

Tefal®

Plancha détachable



FR

NL

DE

IT

EN

ES

PT

EL

HU

CS

SK

HR

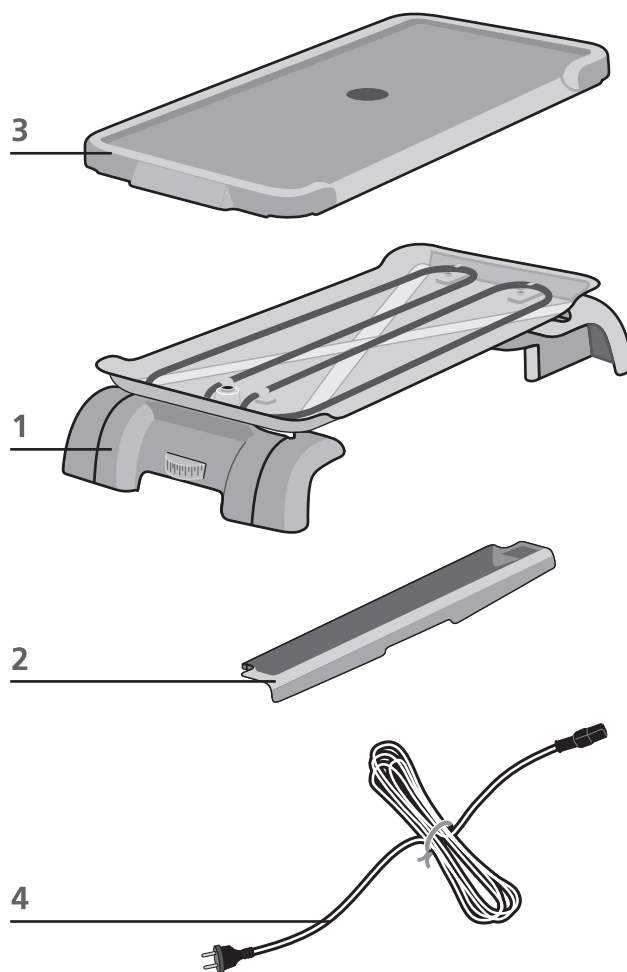
SR

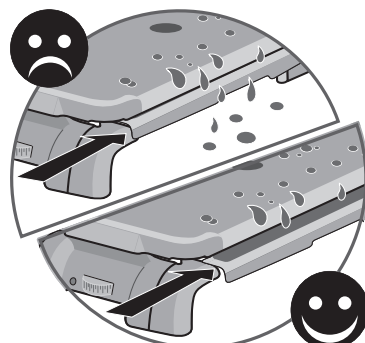
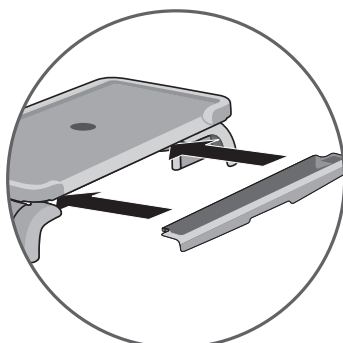
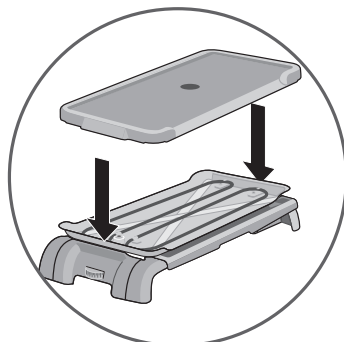
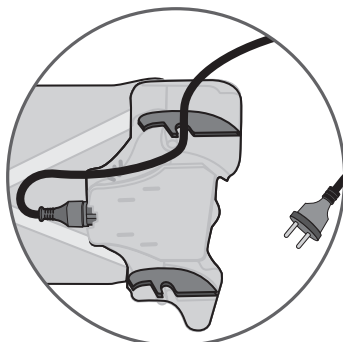
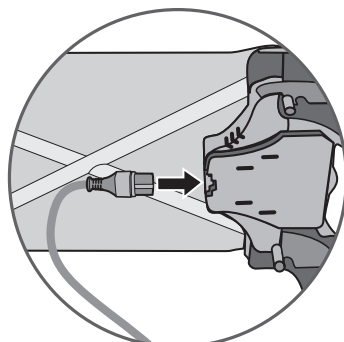
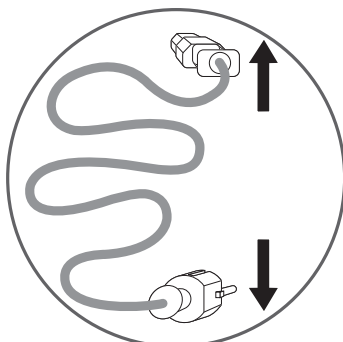
SL

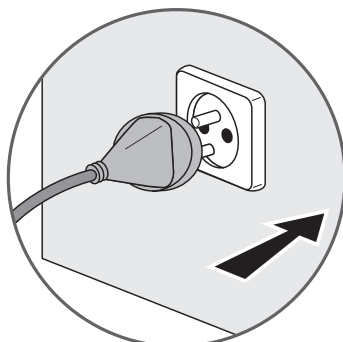
RO

BG

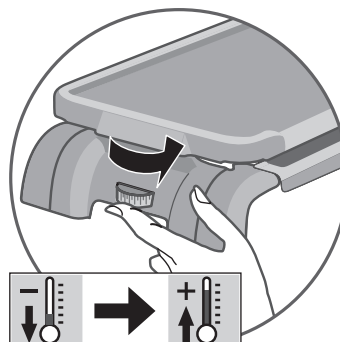
www.tefal.com



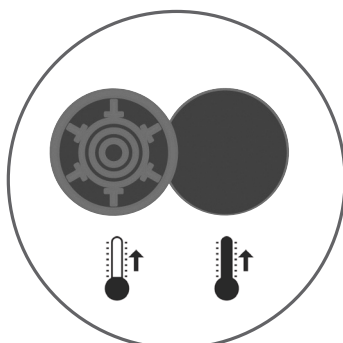




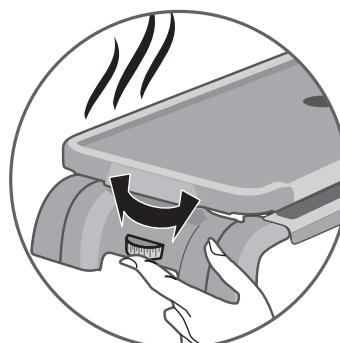
G



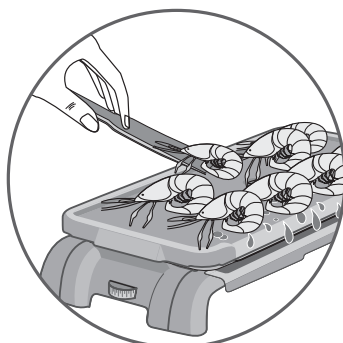
H



J



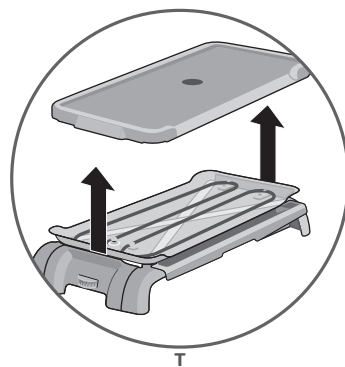
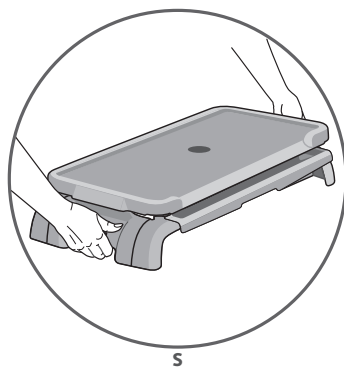
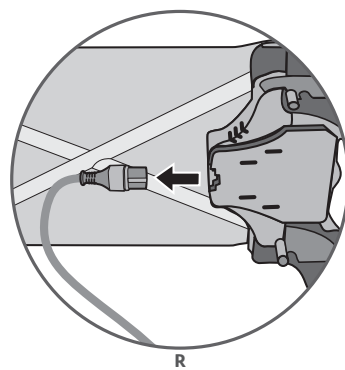
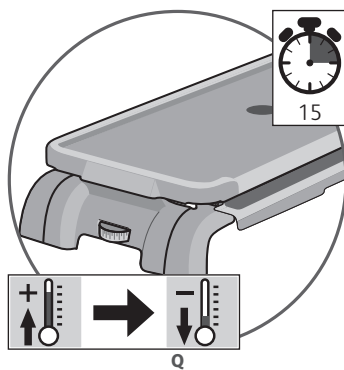
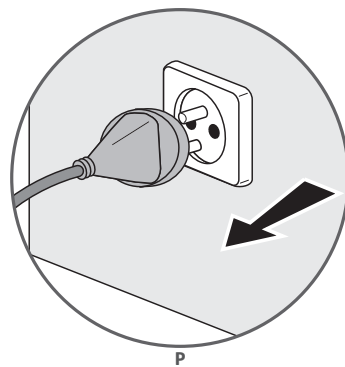
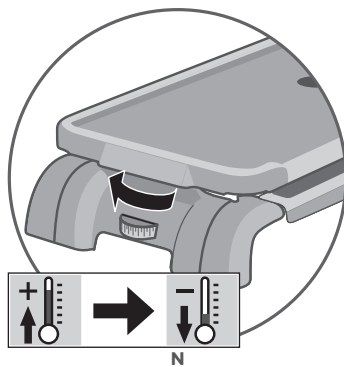
K

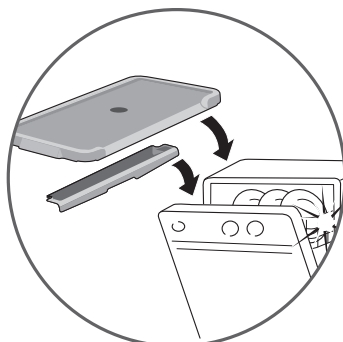


L



M

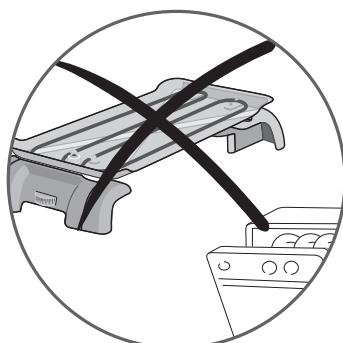




U



V



W

Merci d'avoir acheté cet appareil TEFAL. Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice.

L'appareil est prohibé à l'extérieur.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique.

Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :

- dans les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
- dans les fermes,
- par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
- dans les environnements de type chambres d'hôtes.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement...).

Votre Plancha est un appareil à usages multiples : en plus des grillades saines et savoureuses que vous pouvez cuisiner sans matière grasse, votre Plancha vous permet de réussir des préparations type teppanyaki japonais ou des petits déjeuners à l'américaine avec œufs sur le plat et bacon et même les célèbres pancakes ou tortillas.

La société TEFAL se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

Prévention des accidents domestiques

La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.

Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.

Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Pour un enfant, une brûlure, même légère, peut parfois être grave.
- Au fur et à mesure qu'ils grandissent, apprenez à vos enfants à faire attention aux appareils chauds pouvant se trouver dans la cuisine.
- **Si un accident se produit**, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.

Description

- 1 • Base de l'appareil
- 3 • Plaque amovible

- 2 • Bac à jus
- 4 • Cordon d'alimentation

Utilisation

- Avant la première utilisation : enlever tous les emballages, autocollants et accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.

FR

Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.

Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni) ou sur un support de type nappe plastique.

Ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil en chauffe ou en fonctionnement, car elles sont très chaudes (M).

Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.

Ne pas déplacer l'appareil durant son utilisation.

Pour éviter toute dégradation de l'appareil, ne jamais réaliser de recettes flambées sur celui-ci.

Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet entre la plaque et les aliments à cuire.

Ne pas retirer le tiroir de récupération de graisses pendant la cuisson. Si le tiroir de récupération de graisse est plein durant la cuisson, laisser refroidir le produit avant de le vider.

- À la première utilisation, essuyer la plaque à l'aide d'un papier essuie-tout humecté d'huile de cuisson. Enlever le surplus d'huile à l'aide d'un essuie-tout propre.
- Veillez à ce que la plaque soit stable et bien positionnée sur la base de l'appareil. N'utilisez qu'une plaque fournie ou acquise auprès du centre de service agréé.
- Dérouler entièrement le cordon (A).
- Brancher le cordon sur le produit (B).
- Positionner le cordon dans l'encoche (C).
- Placer la plaque amovible sur la base de l'appareil (D).
- Mettre le bac à jus en position cuisson (E) (F).
- Brancher le cordon sur le secteur (G) : le voyant rouge s'allume et le produit commence à chauffer.
- Régler le thermostat selon la recette choisie (H). La position du thermostat lors du préchauffage est identique à celle utilisée lors de la cuisson.
- Laisser préchauffer l'appareil environ 5 min (J).
- **Thermo-Spot™** : à chaud, le motif thermospot devient **uniformément** rouge.
- A la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire pendant les premières minutes.

- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée. Supprimer phrase suivante 30MA
- Si une rallonge électrique est utilisée :
 - elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée ;
 - prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrange dedans.

Supp 2 phrases (cable alim... et vérifier...)

- Si le câble de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Tout aliment solide ou liquide entrant en contact avec les pièces marquées du logo  ne peut être consommé.

Pour conserver les qualités anti-adhésives du revêtement, ne pas faire de cuisson en papillote.

Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.

Ne jamais utiliser l'appareil à vide.

N-B : Les fumées de cuissons peuvent être dangereuses pour les animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.

Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.

Ne pas poser d'ustensile de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.

Si vous utilisez votre appareil en compagnie d'enfants, toujours le faire sous surveillance d'adultes.

Si l'appareil est utilisé au centre de la table, le mettre hors de portée des enfants.

Nettoyage

Ne jamais plonger l'appareil, la résistance ou son cordon dans l'eau.

- Avant de débrancher, placer le thermostat sur la position mini (**N**).
- Débrancher (**P**) et laisser refroidir l'appareil (**Q**).
- Le socle de l'appareil se nettoie avec une éponge et un peu de liquide vaisselle. Eviter les tampons à récurer.
- La plaque et le bac à jus doivent être nettoyés après chaque utilisation, soit avec du liquide vaisselle (pas de grattoir, ni de poudre à récurer, ni d'éponge métallique) (**V**), soit au lave-vaisselle (**U**).
- Le socle de l'appareil ne passe pas au lave-vaisselle (**W**).
- Si la résistance est sale, la frotter avec un chiffon sec quand elle est froide.

Rangement

- Bien vérifier que l'appareil est froid et débranché avant de procéder à son rangement.
- Insérer le bac à jus à l'avant de l'appareil, sous la plaque.
- Ranger l'appareil et le cordon électrique dans un endroit sec.

Participons à la protection de l'environnement !



- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué, de sucre avant la cuisson.

NL

Wij danken u voor de aanschaf van dit TEFAL apparaat. Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik.

Gebruik van het apparaat buitenshuis is verboden.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik.

Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:

- in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen,
- op boerderijen,
- door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,
- in bed & breakfast locaties.

Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).

De Plancha is een apparaat met verschillende gebruiksmogelijkheden: naast het bereiden van gezonde en smakelijke mixed grills zonder toevoeging van vet is de Plancha ook zeer geschikt voor specialiteiten zoals Japanse Tepan gerechten, Amerikaans ontbijt met gebakken eieren en spek, grote pannenkoeken of tortilla's. TEFAL behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Het voorkomen van ongelukken in huis

Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.

Raak de hete delen van het apparaat niet aan.

Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.

Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken.

Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

- Voor kinderen kan een klein ongeluk soms zeer ernstige gevolgen hebben.
- Leer uw kinderen voorzichtig om te gaan met apparaten die een zeer hoge temperatuur kunnen bereiken.
- **Als iemand zich brandt**, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts

Beschrijving

- 1 • Voetstuk van het apparaat
- 3 • Afneembare bakplaat

- 2 • Opvanglade voor vet en vleessappen
- 4 • Elektriciteitsnoer

Aansluiting en voorverwarmen

Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.

- Voor het eerste gebruik: verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
- Veeg de bakplaten voor het eerste gebruik schoon met keukenpapier waarop een beetje bakolie is aangebracht. Verwijder de overtollige olie met een schoon stuk keukenpapier.

Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een zachte ondergrond.

Tijdens de opwarming of het gebruik geen metalen onderdelen van het apparaat aanraken; deze zijn immers zeer warm (M).

Laat het apparaat nooit achter zonder toezicht.

Het warme apparaat niet verplaatsen als het aanstaat.

Geen geflambeerde gerechten bereiden met dit apparaat om beschadiging van uw product te voorkomen.

U mag nooit een velletje aluminiumfolie of ander voorwerp tussen de bakplaat en de te bereiden voedingsmiddelen leggen.

De opvangbak voor vet en vleessappen niet tijdens het bakken verwijderen. Als de opvangbak voor vet en vleessappen tijdens het bakken vol loopt, het apparaat af laten koelen, voordat u deze leegt.

- Zorg dat de bakplaat stabiel en op juiste wijze op het voetstuk van het apparaat is geplaatst.
- Rol het hele snoer uit (A).
- Sluit het snoer op het apparaat (B).
- Plaats het snoer in de inkeping (C).
- Plaats de afneembare bakplaat op het voetstuk van het apparaat (D).
- Plaats de opvanglade onder de bakplaat in de bakstand (E) (F).
- Steek de stekker in het stopcontact (G): Het rode controlelampje gaat branden en het apparaat begint te verwarmen.
- Stel de thermostaat af voor het gekozen recept (H). De stand van de thermostaat tijdens het voorverwarmen is gelijk aan de stand die tijdens het bereiden gebruikt wordt.
- Laat het apparaat ongeveer 5 minuten voorverwarmen (J).
- **Thermo-Spot™**: zodra het apparaat goed is voorverwarmd wordt het Thermo-Spot signaal **effen** rood: het bakken kan beginnen.
- Tijdens het eerste gebruik kan er gedurende de eerste minuten een beetje rook en een geur vrijkomen.
- Controleer of de spanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje onderop het apparaat staat vermeld.
- Steek de stekker van het apparaat altijd in een geaard stopcontact.
- In geval van gebruik van een verlengsnoer:
 - moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en met een geïntegreerde geaarde stekker;
 - neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.
- Indien het snoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit vervangen worden door een speciaal snoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of zijn servicedienst.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- Onderdelen met het logo  mogen niet in contact komen met voedsel en/of drank.

NB: De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.

NL

Om de anti-aanbaklaag te beschermen, gebruik geen aluminiumfolie om uw ingrediënten in te bakken.

Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.

Het apparaat niet gebruiken als het leeg is.

Om beschadigingen aan de bakplaat te voorkomen, adviseren wij u altijd een houten of kunststof spatel te gebruiken. Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.

Toezicht is nodig bij gebruik van apparaat door of in de buurt van kinderen.

Indien het apparaat midden op de tafel wordt gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat het buiten bereik van kinderen blijft.

Reiniging

Nooit het apparaat, het verwarmingselement of het snoer in water onderdompelen.

- Zet de thermostaat op de stand mini voordat u het apparaat uitschakelt (**N**).
- Haal de stekker uit het stopcontact (**P**) en laat het apparaat afkoelen (**Q**).
- De voet van het apparaat kan met een spons en een beetje afwasmiddel gereinigd worden. Vermijd schuursponsjes.
- De bakplaat en opvanglade moeten na ieder gebruik gereinigd worden met een afwasmiddel (geen krabber, schuurpoeder of metalen schuursponsje gebruiken) (**V**) of in de vaatwasser (**U**).
- De voet van het apparaat mag niet in de vaatwasser (**W**).
- Is het verwarmingselement erg vuil, boen deze dan met een droge doek af als hij afgekoeld is.

Opbergen

- Controleer of het apparaat afgekoeld is voordat u het gaat opbergen.
- Steek de opvanglade aan de voorzijde in het apparaat, onder de bakplaat.
- Berg het apparaat en het elektriciteitsnoer op een droge plaats op.



Wees vriendelijk voor het milieu !

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses TEFAL-Gerät entschieden haben. Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf. Die Gebrauchsanleitung ist für alle Modelle gültig.

Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.

Es ist nicht für folgende Fälle bestimmt, in denen die Garantie nicht gilt:

- Gebrauch in Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros und sonstigen Arbeitsumfeldern,
- Gebrauch auf Bauernhöfen,
- Gebrauch durch Gäste von Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter,
- Gebrauch in Umfeldern wie Gästezimmern.

Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).

Das Plancha ist ein Gerät mit einer Fülle von Gebrauchsmöglichkeiten: Das Gerät ist sowohl für gesundes, schmackhaftes Gegrilltes, das man ohne Fett zubereiten kann, wie auch für Spezialitäten, wie das japanische Gericht Teppanyaki, Frühstück nach amerikanischem Stil mit Eiern und Speck oder Pfannkuchen und Tortillas geeignet. TEFAL behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

Vorsorge gegen Haushaltsunfälle

Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen.

Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts.

Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.

Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Für Kinder können selbst leichte Verbrennungen schwerwiegende Folgen haben.
- Bringen Sie Ihren Kindern im Laufe der Zeit bei, dass sie sich vor heißen Küchengeräten fernhalten sollen.
- **Im Falle eines Unfalls**, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.

Sicherheitshinweise

- Entfernen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Verpackungen und Aufkleber innerhalb und außerhalb des Gerätes und entnehmen Sie das Zubehör.
- Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.
- Ziehen Sie den Netzstecker vor jedem Wasser einfüllen (je nach Modell), nach jeder Benutzung und vor jeder Reinigung des Gerätes.
- Benutzen Sie Ihr Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten TEFAL Kundendienst erfolgen.
- Das Gerät, die Zuleitung oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen.

DE

- Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit den heißen Teilen des Gerätes, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen.
- Lassen Sie die Zuleitung niemals herunterhängen und ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Bei Geräten mit einer losen Zuleitung darf nur die originale Zuleitung verwendet werden.
- Stellen Sie das Gerät auf eine saubere, flache, stabile, hitzebeständige und gegen Wasserspritzer geschützte Unterlage.
- Bewegen Sie das Gerät niemals solange es heiß ist.
- Das Gerät wird bei Betrieb sehr heiß. Vorsicht: Verbrennungsgefahr.
- Das Gerät nie in die Nähe oder unter leicht entflammbare Gegenstände (z.B. Gardinen, Vorhänge) stellen.
- Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht, die Flammen mit Wasser zu löschen, sondern ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie sie mit einem feuchten Tuch.
- Nur original Zubehör verwenden.
- Lassen Sie das Gerät vollständig auskühlen, bevor Sie es reinigen und wegräumen.
- Nehmen Sie das Gerät nur mit eingesetzter Wasserschale in Betrieb (je nach Modell).
- Füllen Sie keine andere Flüssigkeit als Wasser in die Wasserschale (je nach Modell).
- Achten Sie darauf, dass immer genügend Wasser in der Wasserschale ist (je nach Modell).
- Gießen Sie beim Nachfüllen kein Wasser auf die Heizschlange (je nach Modell).
- Verwenden Sie nie Kohle oder andere Brennstoffe in dem Gerät.
- Verlegen Sie die Zuleitung nie unter dem Gerät.
- Decken Sie den Grillrost nie mit Aluminiumfolie oder anderen Gegenständen ab, da dies zur Überhitzung des Gerätes führt.
- Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch nicht im Freien stehen (je nach Modell).

Beschreibung

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1 • Gerätebasis | 2 • Fettauffangschale |
| 3 • Abnehmbare Platte | 4 • Versorgungskabel |

Anschluss und Vorwärmen

Um ein Überhitzen des Geräts zu vermeiden, darf dieses nicht in einer Ecke oder an einer Mauer aufgestellt werden.

- Vor der ersten Inbetriebnahme: Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliche Aufkleber und alle in oder auf dem Gerät befindlichen Zubehörteile.
- Reiben Sie die Platten vor der ersten Verwendung mit einem in Speiseöl getränkten Küchenpapier ein. Entfernen Sie überschüssiges Öl anschließend mit einem sauberen Küchenpapier.
- Stellen Sie sicher, dass die Platte ordnungsgemäß eingesetzt ist.
- Wickeln Sie das Kabel vollständig ab **(A)**.
- Schließen Sie das Kabel an das Gerät **(B)**.
- Führen Sie das Stromkabel durch die Einbuchtung **(C)**.

Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.

Am Ende der Garzeit ist das Gerät noch heiß: gehen Sie vorsichtig damit um (M)!

Das Gerät nie unbeaufsichtigt betreiben.

Benutzen Sie für dieses Gerät kein anderes Kabel als das mitgelieferte. Das Gerät niemals benutzen, wenn es leer ist.

Um Beschädigungen Ihres Gerätes zu vermeiden, bereiten Sie niemals flambierte Rezepte darauf zu.

Legen Sie nie Aluminiumfolie oder sonstige Gegenstände zwischen die Platte und das Gargut. Schneiden Sie nie auf der Garplatte.

Nehmen Sie die Fettauffangschale nicht während der Garzeit heraus. Lassen Sie das Gerät vor dem Entleeren der Fettauffangschale abkühlen, falls diese während des Garvorgangs überzufließen droht.

- Setzen Sie die abnehmbare Platte auf die Basis des Geräts (D).
- Ziehen Sie die Fettauffangschale zum Garen heraus (E) (F).
- Stecken Sie das Kabel an das Stromnetz an (G). Die rote Kontrollleuchte geht an und das Gerät beginnt zu heizen.
- Stellen Sie den Thermostat auf, für das dem jeweilige Rezept angegebene, Temperatur ein. (H). Das Thermostat befindet sich beim Vorheizen in derselben Position wie beim späteren Garen.
- Heizen Sie das Gerät etwa 5 Minuten vor (J).
- **Thermo-Spot™**: der Thermo-Spot wird einheitlich dunkelrot, sobald die optimale Temperatur erreicht ist.
- Beim ersten Gebrauch kann es zu leichter Geruchsentwicklung kommen, diese ist nicht gesundheitsschädlich. Lassen Sie das Gerät, so lange bei geöffnetem Fenster heizen, bis kein Rauch oder Geruch mehr feststellbar ist.
- Überprüfen Sie, ob Ihre elektrische Anlage mit den Leistungs- und Spannungsangaben am Boden des Gerätes übereinstimmt. Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird:
 - muss dies mindestens den gleichen Querschnitt haben und eine Erdung besitzen;
 - ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen das Stromkabel auf etwaige Beschädigungen. Ist dieses beschädigt, wenden Sie sich an eine der angegebenen Kundendienst-Adressen. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es gegen ein Spezialkabel oder eine spezielle Einheit ausgetauscht werden, die beim Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich sind.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.
- Teile, die mit dem Logo  versehen sind, dürfen weder Lebensmittel und Getränke beinhalten noch damit in Berührung kommen.

DE

Zur Schonung der Anti-Haft-Beschichtung des Geräts sollten Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen grillen.

N-B: Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem, wie Vögel, eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.

Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Kochplatte nicht zu beschädigen.
Legen Sie keine Kochutensilien auf die Kochflächen des Geräts.

Wenn das Gerät durch oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, sein Sie besonders aufmerksam.

Wenn das Gerät in der Mitte des Tisches benutzt wird, darf er sich nicht in Reichweite von Kindern befinden.

Nach dem Gebrauch

Niemals das Gerät, oder das elektrische Kabel nass werden lassen oder in Wasser eintauchen.

- Stellen Sie den Thermostat vor dem Ausstecken auf die Position "Mini" (**N**).
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen (**Q**).
- Der Sockel des Geräts wird mit einem Schwamm und ein wenig Geschirrspülmittel gereinigt.
- Die Platte und die Fettauffangschale müssen nach jeder Benutzung entweder mit einem gewöhnlichen Geschirrspülmittel (bitte keine Metallschaber, Scheuermittel oder Metallschwämme benutzen) (**V**) oder in der Spülmaschine gereinigt werden (**U**).
- Der Gerätesockel darf nicht in der Spülmaschine gereinigt werden (**W**).
- Sollte die Heizspirale stark verschmutzt sein, so kann sie mit einem trockenen Tuch abgerieben werden, sobald sie erkaltet ist.

Aufbewahrung

- Überzeugen Sie sich, dass das Gerät abgekühlt und ausgesteckt ist, bevor Sie es wegräumen.
- Die Fettauffangschale in den vorderen Teil des Geräts unter der Platte einsetzen.
- Das Gerät und das elektrische Versorgungskabel an einem trockenen Platz aufbewahren.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt !



- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➡ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Grazie per aver acquistato questo apparecchio TEFAL, destinato al solo uso domestico. Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo.

L'apparecchio è vietato all'esterno.

Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico.

Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:

- in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
- nelle fabbriche,
- dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
- in ambienti tipo camere per vacanze.

Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).

Plancha è un apparecchio con un'ampia possibilità di utilizzi: adatto per una cottura salutare, potete per esempio cucinare saporite grigliate miste senza grasso, Plancha è anche perfetto per altri tipi di specialità come piatti giapponesi teppanyaki, breakfast americano con uova strapazzate e bacon, le famose pancakes o le tortillas. La società TEFAL si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

Prevenzione degli incidenti domestici

La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.

Non toccare mai le superfici calde dell'elettrodomestico.

Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.

Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio.

È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- Per un bambino, anche una piccola scottatura può a volte essere qualcosa di serio.
- Man mano che crescono, insegnate ai vostri bambini a stare attenti agli elettrodomestici che scottano in cucina.
- **Nel caso di incidente**, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.

Descrizione

- 1 • Base dell'apparecchio
- 2 • Vaschetta raccogli-sugo
- 3 • Piastra amovibile
- 4 • Cavo d'alimentazione

Collegamento e preriscaldamento

Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.

- Prima del primo utilizzo : togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
- Al primo utilizzo, pulire le piastre con della carta assorbente imbevuta di olio da cucina. Eliminare la

IT

Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato...) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.

Non toccare mai le parti metalliche dell'apparecchio durante la fase di riscaldamento o durante la fase di funzionamento, dato che sono molto calde (M).

Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.

Non muovere l'apparecchio quando sta funzionando.

Per evitare l'usura del vostro prodotto non utilizzarlo per realizzare ricette flambées.

Non interporre mai un foglio di alluminio né qualsiasi altro oggetto tra la piastra e gli alimenti da cuocere.

Durante la cottura, non estrarre il cassetto di recupero del grasso. Se il cassetto di recupero dei grassi si riempie del tutto durante la cottura, lasciare raffreddare l'apparecchio prima di svuotarlo.

quantità di olio in eccesso utilizzando della carta assorbente pulita.

- Badare che la piastra sia stabile e ben posizionata sulla base dell'apparecchio.
- Srotolare completamente il cavo (A).
- Collegare il cavo all'apparecchio (B).
- Posizionare il cavo nella tacca (C).
- Mettere la piastra amovibile sulla base dell'apparecchio (D).
- Mettere la vaschetta raccogli-sugo in posizione cottura (E) (F).
- Collegare il cavo alla rete elettrica (G) : la spia rossa si accende e il prodotto comincia a riscaldare.
- Regolare il termostato secondo la ricetta scelta (H). La posizione del termostato durante il preriscaldamento è identica a quella utilizzata durante la cottura.
- Lasciar riscaldare l'apparecchio per circa 5 minuti (J).
- **Thermo-Spot™** l'indicatore Thermo-Spot diventa **uniformemente** rosso, quando l'utensile è caldo e pronto per cuocere.
- Al primo utilizzo, è possibile che l'apparecchio emetta cattivo odore e fumi per i primi minuti.
- Assicurarsi che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sulla parte inferiore dell'apparecchio.
- Il collegamento deve essere effettuato utilizzando una presa di corrente munita di messa a terra.
- Se si utilizza una prolunga:
 - quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrata;
 - fare attenzione che non ci sia pericolo di inciampare sulla prolunga.
- Se il cavo di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo o un kit speciale disponibile presso il fabbricante o il suo servizio post-vendita.
- Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
- I pezzi marcati col logo  non devono contenere né venire a contatto con alimenti e bevande.

NB : I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.

Per conservare le qualità antiaderenti del rivestimento, non cuocete al cartoccio.

Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorvegliarlo.
Non usare mai l'apparecchio a vuoto.

Per preservare il rivestimento della piastra di cottura, utilizzare sempre una spatola di plastica o di legno.

Non posare utensili di cottura sulle superfici di cottura dell'apparecchio.

E' necessaria la supervisione quando l'apparecchio viene utilizzato da o vicino bambini.

Se l'apparecchio è usato al centro del tavolo, metterlo fuori dalla portata dei bambini.

IT

Pulizia

Non immergere mai in acqua l'apparecchio, la resistenza o il suo cavo.

- Prima di scollegarlo dalla corrente, mettere il termostato in posizione Mini (**N**).
- Staccare l'apparecchio dalla corrente (**P**) e lasciarlo raffreddare (**Q**).
- Il basamento dell'apparecchio si pulisce con una spugnetta e del detersivo per piatti. Evitare le pagliette di ferro.
- La piastra e la vaschetta raccogli-sugo devono essere puliti dopo ogni utilizzo, sia con l'abituale liquido per piatti (non usare raschietti né detersivo in polvere né spugne metalliche) (**V**) oppure in lavastoviglie (**U**).
- Il basamento dell'apparecchio non può essere lavato in lavastoviglie (**W**).
- Se la resistenza è sporca, strofinarla con un panno quando si è raffreddata.

Per riporlo

- Verificare bene che l'apparecchio sia freddo e staccato dalla corrente prima di riporlo.
- Inserire la vaschetta raccogli-sugo sulla parte anteriore dell'apparecchio, sotto la piastra.
- Riporre l'apparecchio e il cavo elettrico in un posto asciutto.

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !



① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

➡ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato a cucinare come indicato.

EN

Thank you for buying this TEFAL appliance, which is intended for domestic use only. Read the instructions in this leaflet carefully and keep them safe.

This appliance must not be used outside.

This appliance is intended for domestic household use only.

It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for :

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

For your safety, this product conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).

Your Plancha is an appliance with a wide range of uses: as well as healthy, tasty mixed grills that you can cook without fat, your Plancha is also perfect for specialities such as the Japanese dish teppanyaki or American-style breakfasts with fried eggs and bacon, as well as the famous pancakes or tortillas.

TEFAL has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

Prevention of accidents at home

Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating.

Never touch the hot surfaces of the appliance.

Never plug the appliance in when not in use. Never use the appliance when it is empty.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an adult responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- For a child, even a slight burn may sometimes be serious.
- As they grow up, teach your children to be careful around hot appliances in the kitchen.
- **If an accident occurs**, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.

Description

- | | |
|---------------------------|----------------|
| 1 • Base of the appliance | 2 • Juice tray |
| 3 • Removable plate | 4 • Power cord |

Connection and preheating

To avoid overheating of the appliance, we recommend you do not place it in a corner or against a wall.

- Before first use, remove all packaging materials, stickers and accessories from the inside and the outside of the appliance.
- Before using for the first time, wipe over the plate using kitchen paper towel dipped in a little cooking oil. Remove any surplus oil using clean kitchen paper towel.
- Ensure that the plate is stable and fitted correctly onto the base of the appliance.
- Unwind the cord completely **(A)**.
- Plug the cord into the appliance **(B)**.

Always place the appliance on a flat, stable, heat resistant work surface. Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a teatowel. Always use the appliance on a flat, stable, heat-resistant work surface.

Do not touch the metal parts of the appliance during heating or operation because they are very hot (M).

Never leave the appliance unsupervised.

Don't move your appliance when cooking.

To avoid spoiling your product, do not use flambe recipes with this appliance at any time.

Do not use aluminium foil or other objects between the plate and the food being cooked.

Do not remove the grease collection tray while cooking. If the grease collection tray becomes full when cooking: let the appliance cool down before emptying.

To preserve the non-stick properties of the coating, do not cook food in aluminium foil.

- Place the power cord in the slot (C).
- Fit the removable plate onto the base of the appliance (D).
- Place the collection tray in the cooking position (E) (F).
- Plug the cord into a mains socket (G): the red indicator light comes on and the appliance starts to heat up.
- Set the thermostat to suit the chosen recipe (H). The position of the thermostat during pre-heating is the same as that used for cooking.
- Pre-heat the appliance for about 5 minutes (J).
- **Thermo-Spot™** the Thermo-Spot turns **solid** red when the appliance is perfectly preheated and ready to cook.
- On first use, the appliance may smell slightly and possibly give off smoke for the first few minutes. This is normal.
- Check that your electric supply is compatible with the power and the voltage indicated under the appliance.
- Plug the appliance into a wall socket with an earth connection.
- If an extension lead is used:
 - make sure to choose an extension lead of equivalent diameter with an earthed socket;
 - take all necessary precautions to prevent anyone tripping over an extension cord.
- If the cord of the appliance is damaged, it must be replaced by a special cord or unit available from the manufacturer or its after-sales service.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Parts marked with the logo  must not come into contact with foodstuffs and drinks.

NB: Cooking fumes may be dangerous for animals with particularly sensitive respiratory systems, such as birds and small mammals. We advise owners to keep them away from the cooking area.

Always use a wooden or plastic spatula to avoid damaging the cooking plate.
Do not place cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.

EN

Never leave the appliance unattended when in use.
Never run the appliance empty.

Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.

If the appliance is used in the centre of the table, keep it out of the reach of children.

Cleaning

EN

Never immerse the appliance, the element or the power cord in water.

- Before unplugging the appliance, set the thermostat on position mini (**N**).
- Turn the appliance off (**P**) and leave it to cool down (**Q**).
- The base of the appliance must be cleaned with a sponge and a little washing-up liquid. Do not use scouring pads.
- The plate and juice tray must be cleaned after each use, either with your usual washing-up liquid (no scouring pad and powder or metallic sponge) (**V**) or in the dishwasher (**U**).
- The appliance base is not dishwasher proof (**W**).
- If the heating element is really dirty, rub with a dry cloth when cold.

Storage

- Check that the appliance has cooled down completely and that it is unplugged before putting it away.
- Place the juice tray in the front of the appliance under the plate.
- Store the appliance and the power cord in a dry place.



Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

HELPLINE: 0845 602 1454 – UK, (01) 677 4003 – Ireland

or consult our website – www.tefal.co.uk

Le agradecemos que haya elegido este aparato TEFAL. Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto.

El aparato no debe usarse en el exterior.

Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico.

El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:

- En zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
- En granjas,
- Por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
- En entornos de tipo casas de turismo rural.

Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).

Su plancha es un aparato con múltiples funciones: además de preparar platos sanos y sabrosos que puede cocinar sin grasa, es perfecto para especialidades como platos japoneses, desayunos americanos y las famosas tortillas.

La sociedad TEFAL se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

ES

Prevención de los accidentes domésticos

La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.

No toque nunca las superficies calientes del electrodoméstico.

No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.

Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto sin han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

- Para un niño, una quemadura aunque sea leve puede ser a veces grave.
- A medida que sus hijos van creciendo, enséñeles a tener cuidado con los aparatos calientes que se pueden encontrar en una cocina.
- **Si se produce un accidente**, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.

Descripción

- 1 • Base del aparato
- 3 • Placa desmontable

- 2 • Bandeja para jugos
- 4 • Cable de alimentación

Conexión y precalentado

Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.

- Antes de la primera utilización : retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie la placa con papel de cocina humedecido en aceite de cocina. Retire el exceso de aceite con papel de cocina limpio.

ES

No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.

No toque las partes metálicas del aparato ni justo después ni durante su funcionamiento ya que están muy calientes (M).

Nunca deje el aparato desatendido cuando lo esté usando.

No mueva el aparato caliente durante su utilización.

A fin de evitar cualquier deterioro de su producto, nunca realice ninguna receta flambeada encima del mismo.

No colocar nunca papel de aluminio o cualquier otro objeto entre la placa y los alimentos a cocer.

No sacar nunca la bandeja recoge-jugos durante la cocción. Si la bandeja está llena durante la cocción, deje enfriar el aparato antes de vaciarla.

Para conservar las cualidades antiadherentes del

- Asegúrese de que la placa esté estable y bien colocada sobre la base del aparato.
- Desenrolle completamente el cable (A).
- Conecte el cable en el aparato (B).
- Posicione el cable en la muesca (C).
- Coloque la placa desmontable sobre la base del aparato (D).
- Coloque la bandeja de jugos en posición cocción (E) (F).
- Conecte el cable al sector (G) : el indicador luminoso rojo se encenderá y el aparato empezará a calentar.
- Regule el termostato según la receta elegida (H). La posición del termostato durante el precalentamiento será idéntica a la utilizada durante la cocción.
- Precaliente el aparato durante aproximadamente 5 minutos (J).
- **Thermo-Spot™** en caliente, el motivo Thermo-Spot se convierte **de manera uniforme** en rojo.
- Cuando lo utilice por primera vez, el aparato puede oler ligeramente y posiblemente despidar humo por pocos minutos.
- Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
- No conecte el aparato a un enchufe sin toma de tierra.
- Si es necesario utilizar una extensión para el cable:
 - el mismo debe ser de sección al menos equivalente y con toma de tierra incorporada;
 - tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.
- Si el cable de este aparato está dañado, debe ser reemplazado por otro o por un conjunto especial disponible en su fabricante o en su servicio post-venta.
- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
- Cualquier alimento sólido o líquido que entre en contacto con piezas marcadas con el logo  no podrá ser consumido.

N-B : Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.

revestimiento, no cocine alimentos envueltos en papel de aluminio.

No utilice nunca el aparato sin vigilancia.

No utilice nunca el aparato en vacío.

Para preservar el revestimiento de la placa de cocción, utilizar siempre una espátula de plástico o madera.

No colocar utensilios de cocción sobre las superficies de cocción del aparato.

Es necesaria una estrecha supervisión cuando cualquier dispositivo es utilizado por o cerca de los niños.

Si se utiliza el aparato en el centro de la mesa, ponerlo fuera del alcance de los niños.

Limpieza

No sumerja nunca el aparato, la resistencia o el cable en el agua.

- Antes de desconectarlo, coloque el termostato en la posición Mini (**N**).
- Desconectar (**P**) y dejar enfriar el aparato (**Q**).
- El zócalo del aparato se limpia con una esponja y un poco de jabón para vajillas. Evite los estropajos.
- La placa y la bandeja para jugos deben ser limpiadas después de cada utilización, con su jabón para vajillas acostumbrado (sin raspador ni detergente en polvo ni esponja metálica) (**V**) o en el lavavajillas (**U**).
- El zócalo del aparato no se lava en el lavavajillas (**W**).
- Si la resistencia está sucia, frótela con un paño seco cuando esté fría.

ES

Guardar

- Verifique que el aparato esté frío y desconectado antes de guardarlo.
- Inserte la bandeja para jugos en la parte delantera del aparato, bajo la placa.
- Recoja el aparato y el cable eléctrico en un lugar seco.



¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!

① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables. Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

PT

Parabéns por ter adquirido este aparelho TEFAL. Leia com atenção o manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o para futuras utilizações. É proibida a utilização do aparelho no exterior.

Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica.

Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:

- Em cantos de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
- Em quintas,
- Pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
- Em ambientes do tipo quartos de hóspedes.

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electro-magnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).

O seu grelhador Plancha é um aparelho que lhe permite uma grande diversidade de utilizações: pode cozinhar de uma forma saudável, fazendo grelhados mistos, saborosos e sem gorduras. O seu grelhador Plancha também é ideal para cozinhar especialidades tais como o prato Japonês "Teppanyaki" ou pequenos-almoços ao estilo americano, com ovos mexidos e bacon, ou ainda as famosas panquecas ou tortilhas.

A TEFAL reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.

Prevenção de acidentes domésticos

A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar.

Não toque nas partes quentes do aparelho.

Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.

É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.

- Para uma criança, uma queimadura por muito ligeira que seja pode ser grave.
- À medida que eles vão crescendo, ensine os seus filhos a terem cuidado com os líquidos quentes que se encontram numa cozinha.
- **Em caso de acidente**, passe imediatamente água fria sobre a queimadura e consulte um médico caso seja necessário.

Descrição

- | | |
|----------------------|--------------------------------|
| 1 • Base do aparelho | 2 • Gaveta de recolha de sucos |
| 3 • Placa amovível | 4 • Cabo de alimentação |

Ligação e pré-aquecimento

- Antes da primeira utilização : retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho.

Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o coloque num canto ou contra uma parede.

Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha plástica, móvel envernizado...) ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.

Não toque nas partes metálicas do aparelho quando este estiver a aquecer ou a funcionar, pois estão muito quentes (M).

Nunca deixe o aparelho sem vigilância.

Nunca desloque o aparelho durante a sua utilização.

Para evitar a degradação do seu aparelho, não realize receitas flambeadas no mesmo.

Nunca coloque uma folha de papel alumínio ou qualquer outro objecto entre a placa e os alimentos a cozinhar.

Nunca retire a gaveta de recolha de sucos durante a cozedura. Se a gaveta de recolha de sucos ficar cheia durante a cozedura, deixe o aparelho

- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, unte as placas antiaderentes com um pouco de óleo, utilizando papel absorvente, e em seguida, remova o excesso com papel absorvente.
- Certifique-se que a placa se encontra perfeitamente estável e correctamente colocada sobre a base do aparelho.
- Desenrole o cabo de alimentação por completo (A).
- Ligue o cabo de alimentação ao aparelho (B).
- Posicione o cabo no encaixe (C).
- Colocar a placa amovível sobre a base do aparelho (D).
- Coloque a gaveta de recolha de sucos na posição cozedura (E) (F).
- Ligue o cabo de alimentação à tomada de rede (G) : a luz vermelha acende-se e o produto começa a aquecer.
- Regule o termóstato de acordo com a receita escolhida (H). A posição do termóstato no decorrer do pré-aquecimento é idêntica à utilizada aquando da cozedura.
- Deixe pré-aquecer o aparelho durante cerca de 5 minutos (J).
- **Thermo-Spot™** : quando aquecido, o Thermo-Spot torna-se **uniformemente** vermelho.
- Aquando da primeira utilização, uma ligeira emissão de cheiro e fumo pode ocorrer durante alguns minutos.
- Certifique-se que a sua instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão de rede indicadas na placa de características do aparelho.
- Este aparelho tem sempre de ser ligado a uma tomada com ligação à terra.
- Se utilizar uma extensão eléctrica :
 - a secção da mesma deve ser pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada;
 - tome as devidas precauções para que ninguém tropece.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deve ser substituído por um cabo ou um conjunto especial disponível junto do fabricante ou de um Serviço de Assistência Técnica autorizado..
- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.

PT

arrefecer antes de a
esvaziar.

Para conservar as
qualidades
antiaderentes do
revestimento, não
cozinhe alimentos em
papel alumínio.

Nunca utilize o
aparelho sem
vigilância.

Nunca utilize o
aparelho vazio.

- As peças com indicação do logo  não devem entrar em contacto com produtos e bebidas alimentares.

N-B : Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.

Para preservar o revestimento da placa de cozedura, utilize sempre uma espátula de plástico ou madeira.

Não coloque utensílios de cozedura sobre as superfícies de cozedura do aparelho.

Na proximidade de crianças, qualquer aparelho deve ser utilizado sob vigilância.

Caso o aparelho seja utilizado no centro da mesa, mantenha-o fora do alcance das crianças.

PT

Limpeza

Nunca mergulhe o
aparelho, a resistência
ou o cabo de
alimentação na água.

- Antes de retirar a ficha da tomada, coloque o termostato na posição mini (**N**).
- Desligue (**P**) e deixe o aparelho arrefecer (**Q**).
- Limpe o suporte do aparelho com uma esponja e um pouco de detergente para a loiça. Evite os esfregões palha-de-aço.
- A placa e a gaveta para recolha de sucos devem ser limpos após cada utilização com detergente para a loiça (não utilize palha-de-aço ou pó abrasivo nem esponja metálica) (**V**) ou na máquina de lavar loiça (**U**).
- O suporte do aparelho não pode ser lavado na máquina de lavar loiça (**W**).
- Se a resistência estiver muito suja, esfregue-a com um pano seco quando estiver fria.

Arrumação

- Certifique-se de que o aparelho está frio e desligado antes de o arrumar.
- Coloque a gaveta de recolha de sucos na parte da frente do aparelho, sob a placa.
- Arrume o aparelho e o cabo de alimentação eléctrico num local seco.



Protecção do ambiente em primeiro lugar ! —

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.



➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την συσκευή TEFAL, που προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις κοντά σας.

Η συσκευή απαγορεύεται να χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους.

Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.

Δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση στις ακόλουθες περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:

- Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά περιβάλλοντα,
- Σε αγροκτήματα,
- Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
- Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.

Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.).

Το γκριλ (Plancha) είναι μια συσκευή πολλαπλών χρήσεων : εκτός από τα υγιεινά και γευστικά ψητά φαγητά που μπορείτε να ετοιμάσετε χωρίς λίπος, το γκριλ (Plancha) σας επιτρέπει να ετοιμάζετε συνταγές τύπου ιαπωνικού teriyaki ή αμερικανικό πρωινό με αυγά μάτια και μπέικον, καθώς και τις περίφημες τηγανίτες ή τორτίγιας.

Η TEFAL έχει μια ανοδική πορεία στο τμήμα έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.

Πρόληψη οικιακών ατυχημάτων

Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί είναι αυξημένη κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής. Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.

Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας μαζί με τα παιδιά, να τα επιβλέπετε συνεχώς.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν αυτή είναι άδεια. Ποτέ μην αφήνετε την συσκευή συνδεδεμένη στην πρίζα εάν δεν την χρησιμοποιείτε.

Περιγραφή

- 1 • της συσκευής
- 3 • Αποσπώμενη πλάκα

Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

- Για ένα παιδί, ακόμη κι ένα ελαφρύ έγκαυμα μπορεί να είναι σοβαρό.
- Καθώς μεγαλώνουν, μάθετε στα παιδιά σας να προσέχουν τις ζεστές συσκευές που μπορεί να υπάρχουν σε μια κουζίνα.
- Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.

- 2 • Δίσκος συσσώρευσης λίπους
- 4 • Καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος

EL

Χρήση

Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, μην την τοποθετείτε σε γωνίες και προσέξτε να μην ακουμπά σε τοίχο.

Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή σε μια εύθραυστη επιφάνεια (γάζιμο τραπέζι, τραπεζομάντιλο, λασστρορισμένο έπιπλο, κ.τ.λ.) ή σε μια μαλακή επιφάνεια όπως μια μικρή πετσέτα.

Μην ακουμπάτε τα μεταλλικά μέρη της συσκευής ενώ αυτή είναι ζεστή ή όταν λειτουργεί, καθώς αυτά είναι πολύ καυτά (M).

Ποτέ μην αφήνετε την συσκευή χωρίς επίβλεψη.

Μην μετακινείτε την συσκευή όταν είναι σε λειτουργία.

Για να αποφύγετε την καταστροφή του προϊόντος μην χρησιμοποιείτε συνταγές φλαμπέ (με φωτιά).

Μην χρησιμοποιείτε αλουμινόχαρτο μεταξύ του φαγητού και της πλάκας

Μην αφαιρείτε τον συλλέκτη λίπους κατά την διάρκεια μαγειρέματος. Σε περίπτωση που γεμίσει κατά την διάρκεια του μαγειρέματος αφήστε την συσκευή να κρυώσει και

- Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή σας για πρώτη φορά: Βγάλτε όλα τα υλικά της συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα και τα αξεσουάρ, από το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος της συσκευής.
- Πριν την πρώτη χρήση, σκουπίστε την πλάκα χρησιμοποιώντας χαρτί κουζίνας βρεγμένο με λίγο μαγειρικό λάδι. Αφαιρέστε την παραπάνω ποσότητα λαδιού με χαρτί κουζίνας.
- Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα είναι σταθερή και έχει τοποθετηθεί σωστά στην βάση της συσκευής.
- Ξετυλίξτε το καλώδιο τελείως (A).
- Συνδέστε το καλώδιο με τη συσκευή (B).
- Εισαγάγετε το καλώδιο μέσα στην εγκοπή (C).
- Τοποθετήστε την αποσπώμενη πλάκα πάνω στη βάση της συσκευής (D).
- Τοποθετήστε το δίσκο συσσώρευσης λίπους στη θέση μαγειρέματος (E) (F).
- Συνδέστε το καλώδιο στην πρίζα (G). Η κόκκινη φωτεινή ένδειξη ανάβει και η συσκευή αρχίζει να θερμαίνεται.
- Ρυθμίστε τον θερμοστάτη ανάλογα με την επιλεγμένη συνταγή (H). Η θέση του θερμοστάτη κατά την προθέρμανση είναι ίδια με αυτήν που χρησιμοποιείται κατά την προετοιμασία.
- Προθερμάνετε την συσκευή για περίπου 5 λεπτά (J).
- **Thermo-Spot™**: Το Thermo-Spot κοκκινίζει όταν το σκεύος έχει προθερμαθεί σωστά, οπότε είναι έτοιμο για μαγείρεμα.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό σύστημα τηλεχειριστηρίου.

- Ελέγξτε ότι η τάση της συσκευής η οποία αναγράφεται στο κάτω μέρος της, αντιστοιχεί σε αυτήν της εγκατάστασής σας.
- Συνδέετε την συσκευή μόνο σε πρίζες με γείωση.
- Εάν χρησιμοποιείτε ηλεκτρική μπαλαντέζα,
 - η τάση της πρέπει να είναι κατ' ελάχιστον ισοδύναμη με αυτήν της συσκευής και να διαθέτει ενσωματωμένη γειωμένη πρίζα.
 - Λάβετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις προκειμένου να μη σκοντάψει κάποιος στο καλώδιο.
- Εάν το καλώδιο της συσκευής έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί με ένα καλώδιο ή μια συσκευή που διατίθεται ειδικά από την κατασκευάστρια εταιρεία ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση της εταιρείας.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό σύστημα τηλεχειριστηρίου.

μετά αδειάστε τον συλλέκτη.

Για να διατηρήσετε τις αντικολλητικές ιδιότητες της επίστρωσης, μην ψήνετε φαγητά σε αλουμινόχαρτο.

Ποτέ μην αφήνετε την συσκευή χωρίς παρακολούθηση.

Ποτέ μην λειτουργείτε την συσκευή άδεια.

• Κάθε στέρεα ή υγρή τροφή η οποία έρχεται σε επαφή με τα εξαρτήματα που φέρουν το λογότυπο  δεν πρέπει να καταναλώνονται.

N-B: Οι καπνοί από το μαγείρεμα μπορεί να είναι πολύ επικίνδυνοι για τα ζώα που έχουν ιδιαίτερα ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Συστήνουμε στους ιδιοκτήτες πτηνών να τα απομακρύνουν από τον χώρο μαγειρέματος.

Για τη διατήρηση της επικάλυψης της πλάκας ψησίματος, να χρησιμοποιείτε πάντα μια πλαστική ή ξύλινη σπάτουλα.

Μην τοποθετείτε σκεύη ή εργαλεία μαγειρέματος πάνω στις επιφάνειες ψησίματος της συσκευής. Η αυστηρή επίβλεψη των παιδιών είναι απαραίτητη όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε παιδιά.

Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται στο κέντρο του τραπεζιού, φροντίστε να την τοποθετήσετε μακριά από τα παιδιά.

Καθαρισμός

Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή, την αντίσταση ή το καλώδιό της μέσα στο νερό.

- Πριν αποσυνδέσετε την συσκευή, τοποθετήστε τον θερμοστάτη στην θέση mini, ρυθμίστε τον θερμοστάτη στην θέση mini (N).
- Αποσυνδέστε τη συσκευή (P) από το ρεύμα και αφήστε τη να κρυώσει (Q).
- Μπορείτε να καθαρίσετε τη βάση της συσκευής με ένα σφουγγάρι στο οποίο έχετε προσθέσει λίγο υγρό πιάτων. Αποφύγετε τα σύρματα για τρίψιμο.
- Η πλάκα και ο δίσκος συσσώρευσης λίπους πρέπει να καθαρίζονται μετά από κάθε χρήση, είτε με το συνηθισμένο σας υγρό πιάτων (όχι με ξύστρα ή σκόνη τριψίματος ή μεταλλικό σφουγγαράκι) (V) είτε στο πλυντήριο πιάτων (U).
- Η βάση της συσκευής δεν πλένεται στο πλυντήριο πιάτων (W).
- Εάν η αντίσταση είναι βρώμικη, τρίψτε την με ένα στεγνό πανί όταν αυτή θα είναι κρύα.

EL

Αποθήκευση

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει κρυώσει και δεν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα προτού προχωρήσετε στην αποθήκευσή της.
- Εισάγετε το δίσκο συσσώρευσης λίπους στο μπροστινό μέρος της συσκευής, κάτω από την πλάκα.
- Φυλάξτε τη συσκευή και το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας σε στεγνό περιβάλλον.

Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!



- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά. Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Köszönjük, hogy Tefal készüléket választott. Felhívjuk figyelmét, hogy a készülék kizárólag háztartási használatra szolgál. Bármelyik modellről is legyen szó, kérjük, hogy gondosan olvassa el a használati utasítást, és tartsa azt elérhető helyen.

Tilos a készülék szabadtéri használata.

Ez a készülék kizárólag háztartásbeli használatra alkalmas.

Nem alkalmas az alábbiakban felsorolt használatokra, amelyekre a garancia nem terjed ki:

- Boltok, irodák és egyéb munkahelyek alkalmazottak számára fenntartott konyháiban történő használatra,
- Gazdaságokban történő használatra,
- Hotelek, motelök és egyéb szálláshelyek ügyfelei általi használatra,
- Vendégszobákban történő használatra.

A ön biztonsága érdekében ez a készülék megfelel a vonatkozó normáknak és előírásoknak (az alacsony feszültségre, az elektromágneses kompatibilitásra, az élelmiszerekkel kapcsolatba kerülő anyagokra, a környezetre stb. vonatkozó irányelvek).

A Plancha egy multifunkcionális készülék: a zsírmentesen készíthető egészséges és ízletes grillezett ételeken kívül a Plancha-készülék még egyéb ételek készítésére is alkalmazható, pl. a japán teppanyaki ételféleség (forró vaslapon sült hús és/vagy hal, sült zöldségekkel), illetve az amerikai tükörtojás vagy szalonnástojás, sőt a pancakes (amerikai palacsinta) és a tortilla-ételek elkészítésére is képes.

A fogyasztó érdekét szem előtt tartva, a TEFAL cég fenntartja magának a jogot az általa gyártott termékek jellemzőinek vagy alkotóelemeinek mindenkorli módosítására.

HU

A háztartási balesetek megelőzése

A hozzáférhető felületek hőmérséklete magas lehet a készülék működésének ideje alatt.

Ne érintse meg a készülék felforrósodott felületeit.

Használaton kívül soha ne csatlakoztassa a készüléket áramforráshoz.

Tilos a készüléket olyan személyeknek használnia (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akik egy biztonságukért felelős személy által vannak felügyelve, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat.

Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.

- A gyerekekre nagyon veszélyesek lehetnek még a kisfokú égési sérülések is.
- A felnövekvő gyerekeket folyamatosan tájékoztassa, hogy nagyon ügyeljenek a forró konyhai készülékekre.
- **Ha baleset történik**, az égést azonnal tartsa hideg víz alá, és szükség esetén hívjon egy orvost.

Leírás

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| 1 • Készülék talpazata | 2 • Léfelfogó edény |
| 3 • Levehető grillezőlap | 4 • Tápvezeték |

Használat

A készülék túlmelegedésének megelőzése érdekében, ne helyezze azt a sarokba vagy ne támassza a falhoz.

Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül sérülékeny felületre (üvegasztal, asztalterítő, lakkozott bútor stb.). Kerülje a készülék puha felületén történő használatát, mint amilyen például a viaszos terítő.

Ne érjen a bekapcsolt készülék fém részeihez, mert ezek nagyon forróak lehetnek (M).

Működés közben soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.

Működés közben ne mozgassa el a készüléket.

A termék károsodásának elkerülése érdekében soha ne használja flambírozott receptek elkészítésére !

A főzés során ne használjon alumínium fóliát vagy egyéb tárgyat a sütőlap és az élelmiszer között.

A sütés ideje alatt soha ne vegye ki a zsírgyűjtő tálcát. Ha a zsírgyűjtő

- Első használat előtt, távolítsa el az összes csomagolóanyagot, matricát és tartozékot a készülék külsejéről és belsejéből.
- Az első használat esetén, törölje át a sütőlapot kevés étolajba mártott konyhai papírtörővel. Távolítsa el a felesleges olajat tiszta konyhai papírtörővel használva.
- Győződjön meg arról, hogy a lap stabilan és jól helyezkedik el a készülék talpzatán !
- Tekerje le teljes hosszában a kábelt (A).
- Dugja kábelt a termékbe (B).
- A vezetékét helyezze be a vágatba (C).
- A levehető grillezőlapot helyezze rá a talpazatra (D).
- A léfelfogó edényt helyezze a hőkezelési pozícióba (E) (F).
- A tápvezeték csatlakoztassa a táphálózathoz (G): A termosztát piros jelzőfénye ekkor kivilágít, és indul a készülék felforrósodása.
- A termosztátot állítsa be a kiválasztott recept szerint (H). Az előmelegítéskor a termosztát ugyanazon pozícióban van, mint a hőkezelés esetében.
- Hagyja a készüléket legalább 5 percig előmelegíteni (J).
- **Thermo-Spot™**: felmelegedve, a Thermo-Spot pont egyenletesen vörössé válik.
- Első használatkor előfordulhat, hogy az első néhány percben a készülék enyhe szagot és némi füstöt bocsát ki.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy elektromos felszerelése kompatibilis a készülék alján feltüntetett áram- és feszültségértékekkel.
- A készüléket minden esetben kizárólag földelt csatlakozóaljzatba dugja.
- Amennyiben töldő kábelt használ,
 - úgy ennek a keresztmetszetének legalább megegyezőnek kell lenni, és a csatlakozó aljzat is leföldelve kell, hogy legyen;
 - tegyen meg minden szükséges óvintézkedést annak megelőzésére, hogy bárki belebotolhasson.
- Ha a készülék kábele sérült, azt a gyártónak, az ügyfélszolgálat alkalmazottjának vagy hasonló képzettséggel rendelkező személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- Ezt a készüléket nem lehet működtetni egy külső időkapcsolóval, sem pedig egy különálló távirányítási rendszerrel.

HU

tálca megtelik a sütés ideje alatt, a kiürítés előtt hagyja lehűlni a készüléket.

Annak érdekében, hogy megőrizze a bevonat tapadásmentes tulajdonságait, ne süsse az ételt alufóliában.

Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működés közben.

Soha ne működtesse üresen a készüléket.

- Tilos bármely olyan szilárd vagy folyékony élelmiszer fogyasztása, amely az  logóval ellátott részekkel érintkezik.

Figyelem! A sütéskor felszabaduló füstök veszélyesek lehetnek az olyan állatokra nézve, amelyek különösen érzékeny légzőrendszerrel rendelkeznek, mint amilyenek például a madarak. A madártulajdonosoknak javasoljuk, hogy tartsák távol az állatokat a sütési területtől.

A főzőlap borításának megőrzése érdekében mindig műanyag vagy fa forgatólapátot használjon.

A sütőfelszereléseket ne helyezze a készülék sütőfelületeire.

Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják. Amennyiben kis gyermek tartózkodik a közelben, ne hagyja őrizetlenül a működő eszközt.

Ha a készüléket az asztal közepén használja, tartsa távol a gyermekektől!

Tisztítás

HU

Tilos a készüléket, fűtőtestet vagy a tápvezetékét a víz alá meríteni!

- A csatlakozódugasz kihúzása előtt állítsa a termosztátot minimum pozícióra (**N**).
- A készüléket áramtalanítsa (**P**), és hagyja kihűlni (**Q**).
- A készülék tartóállványát tisztítsa szivaccsal, és egy kevés edénmosószerrel. Ne használjon érdes felületű szivacsot.
- Minden egyes használat után tisztítani szükséges a készülék grillezőlapját és a léfelfogó edényt, erre használhatja az edénmosószerrel (tilos az érdes szennycaparót, csiszolóport vagy a drótkéfért használni) (**V**), illetve ezen részek mosogathatók szintén az edénmosogatóban is (**U**).
- Tilos a készülék tartóállványát az edénmosogatóban tisztítani (**W**).
- Amennyiben a fűtési egység piszkos, tisztítsa meg egy száraz ruhával ha már kihűlt.

Tárolás

- Mielőtt a készüléket eltenné, győződjön meg arról, hogy az eléggé hideg és áramtalanított.
- A léfelfogó edényt helyezze a készülék elülső részében levő grillezőlap alá.
- A készüléket és a tápvezetékét tárolja száraz helyen.



Első a környezetvédelem!

- 1 Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.
- 2 Kérjük, készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.

Děkujeme, že jste si zakoupili výrobek Tefal, který je určen výhradně pro použití v domácnosti. Přečtěte si pozorně informace v tomto návodu a uschovejte je.

Přístroj se nesmí používat ve venkovním prostředí.

Tento přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.

Není určen pro použití v následujících případech, na které se nevztahuje záruka:

- Používání v kuchyňských rozích vyhrazených pro personál v obchodech, kancelářích a v jiném profesionálním prostředí,
- Používání na farmách,
- Používání zákazníky hotelů, motelů a jiných zařízení ubytovacího typu,
- Používání v pokojích pro hosty.

Výrobek vyhovuje všem platným bezpečnostním normám a předpisům (směrnice o nízkém napětí, elektromagnetická kompatibilita, materiály vhodné pro styk s potravinami, životní prostředí atd.).

Plancha je víceúčelový přístroj: kromě přípravy zdravých a chutných grilovaných jídel bez tuku vám Plancha ještě umožní připravit pokrmy typu japonského teppanyaki nebo amerických snídaní se sázenými vejci a slaninou a dokonce i lívanců nebo tortil. Děkujeme, že jste si zakoupili výrobek Tefal, který je určen výhradně pro použití v domácnosti. Přečtěte si pozorně informace v tomto návodu a uschovejte je.

Prevence úrazů v domácnostech

Jestliže je přístroj zapnutý, dosažitelné plochy mohou být horké.

Nesahejte na horké plochy přístroje.

Nikdy nezapojujte do sítě přístroj, který nepoužíváte.

Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou sniženy, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.

- Pro dítě může někdy být i to nejlehčí popálení vážné.
- S postupujícím věkem děti informujte o tom, aby dávaly pozor na horké přístroje, které se v kuchyni mohou nacházet.
- **Jestliže dojde k poranění**, ihned dejte popálené místo pod studenou vodu a v případě potřeby přivolejte lékaře.

CS

Popis

- | | |
|------------------------|---------------------|
| 1 • Základna přístroje | 2 • Nádoba na šťávu |
| 3 • Snímatelná deska | 4 • Napájecí šňůra- |

Použití

Přístroj nedávejte do rohu nebo ke stěně, aby se nepřehříval.

Přístroj nikdy nepokládejte přímo na křehký nebo choulostivý podklad (skleněný stůl, ubrus, lakovaný nábytek...).

- Před prvním použitím, z vnitřní i vnější strany přístroje odstraňte všechny obaly, samolepky nebo různá příslušenství.
- Před prvním použitím vytřete desku ubrouskem namočeným v oleji na vaření. Přebytný olej setřete čistým ubrouskem.
- Dbejte na to, aby byla deska stabilní a dobře umístěná na podstavci přístroje.
- Odviňte šňůru po celé délce (A).
- Připojte šňůru elektrického napájení k přístroji (B).
- Umístěte šňůru do drážky (C).

Nepoužívejte pružný podklad, jako je například pryžová krytina.

Nedotýkejte se kovových částí, pokud je spotřebič zapnutý. Tyto části mohou být velmi horké (M).

Přístroj nikdy nepoužívejte bez dozoru.

Přístroj během používání nepřemísťujte.

Abyste zabránili jakémukoli poškození výrobku, nikdy na něm nepřipravujte flambované pokrmy.

Nepoužívejte hliníkovou fólii nebo jiné předměty mezi deskou a jídlem, které se vaří.

V průběhu pečení nevyjímejte zásobník na odkapávání tuku. Jestliže se během pečení naplní zásuvka na odkapávání tuku, nechte přístroj před jejím vyprázdněním vychladnout.

V zájmu zachování vlastností vrstvy s nepřilnavým povrchem, nepečte potraviny zabalené v pergamenovém papíru nebo v alobalu.

Přístroj nikdy nepoužívejte bez dozoru.

- Umístěte snímatelnou desku na základnu přístroje (D).
- Dejte nádobu na šťávu do pozice tepelná úprava (E) (F).
- Zapojte šňůru do elektrické sítě (G): Rozsvítí se červená kontrolka termostatu a přístroj se začne rozpalovat.
- Nastavte termostat podle vybraného receptu (H). Termostat je při přehřívání ve stejné poloze jako při tepelné úpravě.
- Nechte přístroj přehřát asi na 5 min (J).
- **Thermo-Spot™**: zatepla nabývá obrázek Thermo-Spot **rovnoměrně** červenou barvu.
- Při prvním použití se během prvních minut může objevit mírný zápach a kouř.

- Ujistěte se, že elektrická instalace odpovídá příkonu a napětí, které jsou uvedeny na spodní straně přístroje.
- Přístroj zapojujte pouze do uzemněné zásuvky.
- Používáte-li prodlužovací kabel,
 - musí mít minimálně stejný průřez a uzemněnou zásuvku,
 - a musí být provedena veškerá bezpečnostní opatření (aby se kabel nikde nepletl...).

- Jestliže napájecí kabel tohoto přístroje je poškozený, z bezpečnostních důvodů jej musí vyměnit výrobce, jeho servisní oddělení nebo osoba se srovnatelnou kvalifikací.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby byl uveden do chodu pomocí vnějšího časového spínače nebo pomocí zvláštního systému na dálkové ovládání.

- Jakékoliv potraviny v tekutém nebo pevném stavu, které se dostanou do kontaktu s díly označenými logem , nelze konzumovat.

N-B: Výpary uvolňované při vaření mohou být nebezpečné pro některá zvířata, která mají velice citlivý respirační systém, jako jsou ptáci. Majitelům ptáků doporučujeme, aby je umístili mimo kuchyň.

Používejte vždy plastovou nebo dřevěnou stěrku, abyste nepoškodili varnou desku. Na zahřívání plochy přístroje nepokládejte kuchyňské náčiní.

li přístroj v blízkosti dětí nebo používáno dětmi je nutný pečlivý dohled dospělé osoby.

Přístroj nikdy
nepoužívejte naprázdno.

Jestliže přístroj používáte uprostřed stolu, umístěte
jej mimo dosah dětí.

Čištění

Nikdy neponořujte
přístroj, topné těleso
nebo šňůru do vody.

- Před odpojením přístroje ze sítě dejte termostat do polohy min (**N**).
- Vypojte přístroj ze sítě (**P**) a nechte ho vychladnout (**Q**).
- Stojan přístroje se čistí houbičkou a trochou tekutého přípravku na nádobí. Nepoužívejte houbičky s drsným povrchem.
- Deska a nádoba na šťávu se musí po každém použití očistit buď tekutým čisticím prostředkem na nádobí (nepoužívejte škrabku, brusný čisticí prášek ani drátěnku) (**V**) nebo v myčce na nádobí (**U**).
- Stojan přístroje nedávejte do myčky na nádobí (**W**).
- Pokud je topné těleso opravdu špinavé, očistěte ho za studena suchým hadříkem.

Uskladnění

- Než budete přístroj ukládat, zkontrolujte, zda je studený a odpojený.
- Vložte nádobu na šťávu pod desku do přední části přístroje.
- Uložte přístroj a elektrickou šňůru na suché místo.



Podílejme se na ochraně životního prostředí!

- ① Váš přístroj obsahuje čtené zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.
- ➔ Svěťte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

CS

Ďakujeme, že ste si kúpili výrobok Tefal. Tento výrobok je určený výhradne pre domáce použitie. Pri každom modeli si prosím prečítajte pozorne pokyny a odložte si ich.

Priístroj sa nesmie používať v exteriéri.

Tento priístroj je určený výhradne na domáce použitie.

Nesmie sa používať v nasledujúcich prípadoch, ktoré záruka nepokrýva:

- v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriach a v iných profesionálnych priestoroch,
- na farmách,
- nesmú ho používať klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter,
- v priestoroch typu "hostovské izby".

Výrobok vyhovuje všetkým platným bezpečnostným normám a predpisom (smernice o nízkom napätí, elektromagnetická kompatibilita, materiály vhodné na styk s potravinami, životné prostredie atď.).

Plancha je viacúčelový priístroj: okrem prípravy zdravých a chutných grilovaných jedál bez tuku Vám Plancha ešte umožní pripraviť pokrmy typu japonského teppanyaki alebo amerických raňajok s volskými okami a slaninou a dokonca aj lievancov alebo tortíl.

TEFAL si v rámci programu vývoja vyhradzuje právo modifikovať produkty bez predchádzajúceho upovedomenia.

Ako predchádzať domácim nehodám

Teplota prístupných povrchov môže byť veľmi vysoká, keď je spotrebič v prevádzke.

Nedotýkajte sa horúcich častí spotrebiča.

Nikdy nenechávajte spotrebič pripojený do elektrickej siete, ak sa nepoužíva.

Tento spotrebič by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými, alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností, či neoboznámené osoby, okrem prípadu, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, prípadne ak im táto osoba poskytne predbežné inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča.

Je potrebné uistiť sa, že sa žiadne deti nehrajú so spotrebičom.

- Pre dieťa môže niekedy byť aj to najľahšie popálenie vážne.
- S postupujúcim vekom deti informujte o tom, aby dávali pozor na horúce priístroje, ktoré sa v kuchyni môžu nachádzať.
- **V prípade úrazu popálením** okamžite ošetrte studenou vodou a podľa potreby zavolajte lekára.

Popis

- | | |
|-------------------------|---------------------|
| 1 • Základňa priístroja | 2 • Nádoba na šťavu |
| 3 • Sňímateľná doska | 4 • Napájacia šnúra |

Používanie

- Pred prvým použitím odstráňte všetky obaly, samolepky alebo príslušenstvo, nachádzajúce sa tak vo vnútri, ako aj vonku na priístroji.

Neumiestňujte spotrebič do rohu, alebo k stene, aby ste predišli jeho prehriatiu.

Nikdy neumiestňujte spotrebič priamo na krehký povrch (sklenený stôl, obrus, lakovaný nábytok...). Nepoužívajte krehké a mäkké podklady, ako napríklad obrus.

Nedotýkajte sa kovových častí, pokiaľ je spotrebič zapnutý. Tieto časti môžu byť veľmi horúce (M).

Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.

Pri používaní spotrebič nepremiestňujte.

Aby ste zabránili akémukoľvek poškodeniu výrobku, nikdy na ňom nepripravujte flambované pokrmy.

Nepoužívajte hliníkovú fóliu alebo iné predmety medzi doskou a jedlom, ktoré sa varí.

Nádobu na zbieranie masti počas pečenia nevyťahujte. V prípade, že sa nádoba na zbieranie tuku počas pečenia zaplní, prístroj nechajte vychladnúť a potom nádobu vyprázdnite.

- Pred prvým použitím vytrite dosku obrúskom namočeným v oleji na varenie. Prebytočný olej zotrite čistým obrúskom.
- Dbajte na to, aby bola doska stabilná a dobre umiestnená na podstavci prístroja.
- Úplne rozviňte prírodnú elektrickú šnúru (A).
- Zapojte kábel do zariadenia (B).
- Umiestnite šnúru do drážky (C).
- Umiestnite snímateľnú dosku na základňu prístroja (D).
- Dajte nádobu na štavu do pozície tepelná úprava (E) (F).
- Zapojte šnúru do elektrickej siete (G): Rozsvieti sa červená kontrolka termostatu a prístroj sa začne rozpaľovať.
- Nastavte termostat podľa vybraného receptu (H). Termostat je pri predhrievaní v rovnakej polohe ako pri tepelnej úprave.
- Nechajte prístroj predhriať asi na 5 min (J).
- **Thermo-Spot™**: zatepla nadobúda rovnomerne červenú farbu (obrázok Thermo-Spot).
- Pri prvom použití môže zo začiatku dôjsť k ľahkému uvoľneniu dymu a zápachu.

- Skontrolujte, či sa Vaša elektrická inštalácia zhoduje s výkonom a napätím, ktoré sú uvedené na spotrebiči.
- Spotrebič pripájajte iba do zásuvky s integrovaným uzemnením.
- Ak používate predlžovací kábel:
 - musí mať minimálne rovnaký prierez a uzemnenú zásuvku;
 - vykonajte všetky potrebné opatrenia aby sa nikto do predlžovacej šnúry nezamotal.

- Ak je prírodná šnúra tohto spotrebiča poškodená, musí byť vymenená výrobcom, jeho autorizovaným servisným strediskom, alebo osobou so zodpovedajúcou kvalifikáciou, aby sa predišlo rizikám.
- Tento prístroj sa nesmie uvádzať do prevádzky pomocou externého časového spínača ani pomocou systému diaľkového ovládania.

- Zákaz konzumovať tekuté alebo pevné potraviny prichádzajúce do kontaktu so súčastami označenými logom .

N-B: Dym tvoriaci sa počas pečenia môže byť nebezpečný pre zvieratá s mimoriadne citlivým dýchacím systémom, akými sú napríklad vtáky.

SK

Aby ste zachovali antiadhézne vlastnosti povrchu, nevarte v papilote.

Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.

Nikdy nepoužívajte spotrebič naprázdno.

Majiteľom vtákov odporúčame, aby ich presúvali ďalej od miesta pečenia.

Aby ste sa vyhli poškodeniu povrchu varnej dosky, vždy používajte varechy z umelej hmoty alebo z dreva.

Na varné plochy prístroja neukladajte kuchynské náradie.

Pozorný dohľad je nevyhnutný pokiaľ akýkoľvek prístroj je užívaný deťmi, alebo čo i len v ich blízkosti.

Ak prístroj používate v strede stola, dbajte na to, aby bol mimo dosahu detí.

Čistenie

Nikdy neponárajte prístroj, vykurovacie teleso alebo šnúru do vody.

- Pred odpojením prístroja zo siete dajte termostat do polohy min (**N**).
- Vypojte prístroj zo siete (**P**) a nechajte ho vychladnúť (**Q**).
- Stojan prístroja sa čistí hubkou a trochu tekutého prípravku na riad. Nepoužívajte hubky s drsným povrchom.
- Doska a nádoba na šťavu sa musí po každom použití očistiť buď tekutým čistiacim prostriedkom na riad (nepoužívajte škrabku, brúsny čistiaci prášok ani drôtenku) (**V**) alebo v umývačke riadu (**U**).
- Stojan prístroja nedávajte do umývačky na riad (**W**).
- Ak je výhrevný systém špinavý, očistite ho za studena čistou handrou.

SK

Uskladnenie

- Než budete prístroj ukladať, skontrolujte, či je studený a odpojený.
- Vložte nádobu na šťavu pod dosku do prednej časti prístroja.
- Uložte prístroj a elektrickú šnúru na suché miesto.

Podielajme sa na ochrane životného prostredia!



① Váš prístroj obsahuje mnohé zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.

➔ Zverte ho zbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.

Zahvaljujemo Vam se na kupnji ovog Tefal uređaja, koji je namijenjen samo za kućnu uporabu. Pročitajte upustvo pažljivo i pohranite ga na sigurno mjesto.

Zabranjena je uporaba uređaja na otvorenom.

Ovaj uređaj je isključivo namijenjen za uporabu u kućanstvu.

Nije namijenjen za uporabu u sljedećim slučajevima, koji nisu pokriveni jamstvom:

- u kuhinjama rezerviranim za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim prostorima,
- u seoskim domaćinstvima,
- u hotelima, motelima i drugim smještajnim kapacitetima, od strane gostiju,
- u smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka.

Zbog Vaše sigurnosti, ovaj proizvod je u skladu sa svim standardima i regulativama. (Direktiva o niskom naponu, Elektromagnetska kompatibilnost, Kompatibilnost materijala koji su u kontaktu sa hranom, Okoliš...).

Plancha je višenamjenski uređaj: pored pripreme zdravih ukusnih jela s grila, Vam omogućuje vam i pripremu egzotičnih jela poput japanskog teppanyaki ili američkih zajutraka sa jajima "na oko" i slaninom kao i američkih palačinki ili tortilja.

TEFAL zadržava pravo izmjene tehničkih karakteristika proizvoda zbog svoje politike istraživanja i razvoja.

Sprječavanje nezgoda u domu

Površina uređaja može biti vrlo vruća dok je uređaj u radu.

Ne dodirujte vruće površine uređaja.

Isključite uređaj iz struje kada nije u uporabi.

Nikada ne rabite uređaj kada je prazan.

Ovaj uređaj nije namijenjen uporabi od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili od strane osoba koje nisu upućene u osnove rada uređaja, osim ako su primile odgovarajuće upute od osoba zaduženih za njihovu sigurnost.

Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s uređajem.

- Čak i najmanja opekotina može biti opasna za djecu.
- Učite djecu od malenih nogu da budu oprezna u blizini vrućih uređaja u kuhinji.
- **Ako dođe do nezgode**, odmah pustite hladnu vodu na opeklinu i po potrebi pozovite liječnika.

Opis

- 1• Kućište uređaja
- 3• Odvojiva roštilj ploča

- 2• Posuda za skupljanje sokova
- 4• Priključni vod

Uporaba

U cilju izbjegavanja pregrijavanja uređaja, nemojte ga postavljati u kut ili uza zid.

- Prije prve uporabe, uklonite svu ambalažu, naljepnice i pribor u unutrašnjosti kao i na vanjskom dijelu uređaja.
- Prije prve uporabe, prebrišite površinu ploče jestivim biljnim uljem i kuhinjskim ručnikom. Uklonite višak ulja čistim kuhinjskim ručnikom.
- Pazite na to da ploča bude stabilna i dobro postavljena na bazu uređaja.
- Odmotajte priključni vod (A).
- Spojite priključni vod na uređaj (B).
- Umetnite drugi kraj priključnog voda u utor na uređaju (C).

HR

Nikada ne rabite uređaj na osjetljivim površinama (plastičnim stolnjacima, staklenim stolovima, lakiranim površinama itd.) niti na mekanim površinama poput platnenih stolnjaka. Uvijek rabite uređaj na ravnoj, stabilnoj i termoizoliranoj površini.

Ne dodirujte metalne dijelove uređaja kada je uređaj uključen, jer su tada jako vrući (M).

Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je u radu.

Ne premještajte uređaj tijekom rada.

Kako ne biste oštetili uređaj, nikada nemojte flambirati hranu na njemu.

Ne stavljajte aluminijsku foliju ili druge predmete između ploče i hrane koju pripremate.

HR

U slučaju da se posuda za sokove napuni tijekom pripreme hrane, isključite uređaj i pustite ga da se ohladi prije pražnjenja.

Za očuvanje svojstava otpornosti neprianjajućeg sloja, ne pecite hranu u aluminijskoj foliji.

Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je u radu.

- Postavite odvojivu roštilj ploču na kućište uređaja (D).
- Postavite posudu za skupljanje sokova u položaj za pečenje (E) (F).
- Priključite priključni vod na električnu mrežu (G): Upalit će se crvena signalna žaruljica i uređaj će se početi zagrijavati.
- Namjestite termostatski prema odabranom receptu (H). Termostatski je prilikom zagrijavanja u istom položaju kao i prilikom pečenja.
- Uređaj pustite da se zagrijava približno 5 minuta (J).
- **Thermo-Spot™**: kad je uređaj optimalno zagrijan za pripremu hrane, Thermo Spot će postati **jednakomjerno** crvene boje.
- Pri prvoj uporabi moguće je lagano ispuštanje mirisa i dima koji su normalna pojava za prvi put i ubrzo će nestati.
- Prije uporabe obavezno provjerite da li napon označen na uređaju odgovara naponu električne mreže.
- Uređaj uključujte samo u uzemljenu utičnicu.
- Ukoliko rabite produžni priključni vod:
 - mora imati minimalno isti presjek i uzemljenu utičnicu ;
 - poduzmite neophodne mjere opreza kako se nitko o njega ne bi spotaknuo.
- Redovito provjeravajte stanje priključnog voda. Ukoliko je oštećen ne smijete ga rabiti već ga morate odnijeti u ovlaštenu servis ili drugoj stručnoj osobi na popravak kako bi se izbjegla bilo kakva opasnost.
- Uređaj nije namijenjen za uporabu putem vanjskog timera ili odvojenog daljinskog sustava.
- Dijelovi uređaja označeni oznakom  ne smiju doći u kontakt s bilo kojim krutim ili tekućim prehrambenim proizvodom.

PAŽNJA: Kuhinjska isparavanja mogu biti opasna za životinje koje imaju osobito osjetljiv dišni sustav, poput ptica. Savjetujemo vlasnicima ptica da ih udalje od mjesta kuhanja.

Da biste očuvali ploču za pečenje, uvijek rabite plastični ili drveni pribor. Ne postavljajte kuhinjski pribor na površine za pečenje na uređaju. Djeca moraju biti pod nadzorom ukoliko rabe uređaj ili se on rabi u njihovoj blizini.

Nikad ne rabite uređaj na prazno.

Ako se uređaj rabi na sredini stola, postavite ga dalje od dosega djece.

Čišćenje

Nikada ne uranjajte kućište ni priključni vod uređaja u vodu niti bilo koju tekućinu.

- Postavite izbornik temperature u položaj «min» prije isključivanja uređaja (**N**).
- Isključite uređaj iz mreže (**P**) i ostavite ga da se ohladi (**Q**).
- Kućište uređaja očistite spužvicom sa malo tekućeg sredstva za posuđe. Ne rabite spužvicu sa grubom površinom.
- Ploča i posuda za skupljanje sokova se moraju nakon svake uporabe očistiti ili tekućim sredstvom za čišćenje posuđa (nemojte rabiti abrazivna sredstva za čišćenje) (**V**) ili ih perite u perilici za posuđe (**U**).
- Kućište uređaja nemojte stavljati u perilicu za posuđe (**W**).
- Ukoliko je grijač vrlo prljav, očistite ga suhom krpom dok je hladan.

Pohrana

- Prije nego što uređaj pohranite provjerite da li je isključen i hladan.
- Uklopite posudu za skupljanje sokova pod ploču u prednji dio uređaja.
- Pohranite uređaj i električni priključni vod na suho mjesto.



Sudjelujmo u zaštiti okoliša!

- ① Vaš uređaj se sastoji od brojnih vrijednih materijala koji se mogu reciklirati i ponovno uporabiti.
- ➔ Odnosite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

HR

Uređaj je namijenjen isključivo za kućnu uporabu. Svaka profesionalna, neprimjerena ili uporaba koja nije u skladu s uputama za uporabu oslobađa proizvođača svake odgovornosti i jamstvo prestaje biti važeće.

Ukoliko imate problema s uređajem ili bilo kakvih upita vezanih uz uređaj, obratite se ovlaštenom Tefal servisu (vidi popis u jamstvenom listu).

Hvala što ste kupili Tefal aparat namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu. Pročitajte uputstvo i sačuvajte ga.

Zabranjeno je korišćenje aparata na otvorenom.

Ovaj aparat namenjen samo upotrebi u domaćinstvu.

Nije predviđeno da se koristi u sledećim slučajevima koji nisu pokriveni garancijom:

- u delovima kuhinje koji su namenjeni osoblju prodavnica, kancelarija i ostalih profesionalnih okruženja,
- na farmama,
- od strane gostiju hotela, motela i sličnih okruženja stambenog karaktera,
- u okruženjima tipa privatnog smeštaja.

Radi Vaše bezbednosti aparat je napravljen u skladu sa važećim standardima i propisima (uredba o niskom naponu, elektromagnetna kompatibilnost, materijali pogodni za hranu, zaštita okoline).

Planča je univerzalni aparat: ne samo što na roštilju možete da napravite zdrava i ukusna jela bez masnoće, možete da napravite i japanski tepaniaki, jaje i slanina na američki način, palačinke i tortilja.

TEFAL neprekidno sprovodi istraživanja i razvoj proizvoda tako da može modifikovati svoje artikle bez prethodne najave.

Sprečavanje nezgoda u domaćinstvu

Temperatura pristupačnih površina može da bude povišena kada je aparat u radu.

Nemojte da dodirujete vruće površine aparata.

Ne uključujte aparat u struju ako ga ne koristite.

Nije predviđeno da aparat koriste deca, niti hendikepirane osobe. Mogu ga upotrebljavati jedino pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost koja je upoznata sa uputstvima za upotrebu.

Decu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju aparatom.

- Za decu nekad i ta najmanja opekotina može da bude vrlo ozbiljna.
- Kako deca rastu, upozoravajte ih da obraćaju pažnju na vruće aparate koji mogu da se nalaze u kuhinji.
- **Ukoliko dođe do nezgode**, odmah pustite hladnu vodu na opekotinu i pozovite lekara.

Opis

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1 • Osnova aparata | 2 • Posuda za sok |
| 3 • Demontažna posuda | 4 • Kabl za napajanje |

SR

Upotreba

Da se aparat ne bi pregrejao, nemojte ga stavljati uza zid ili u ugao.

Nikada nemojte da postavljate aparat direktno na nestabilnu podlogu (sto od stakla, stolnjak, lakirani

- Pre prve upotrebe, uklonite svu ambalažu, nalepnice i pribor u unutrašnjosti kao i na spoljnjem delu aparata.
- Pre prve upotrebe aparata prebrišite ploču papirnim ubrusom umočenim u malo ulja. Uklonite višak ulja koristeći čist kuhinjski papirni ubrus.
- Pazite na to da ploča bude stabilna i dobro postavljena na osnovu aparata.
- Odmotajte kabl celom dužinom (A).
- Stavite kabl na aparat (B).
- Stavite kabl u otvor (C).

nametaj...). Izbegavajte da koristite aparat na savitljivoj površini, poput mušeme.

Ne dodirujte metalne delove kada je aparat uključen, jer su veoma vrući (M).

Nikada nemojte koristiti aparat bez nadzora.

Nemojte premeštati aparat tokom upotrebe.

Da na proizvodu ne bi došlo do kvara, nikada nemojte spremati hranu koju je potrebno flambirati.

Ne postavljajte aluminijumsku foliju niti bilo kakav drugi predmet između ploče i hrane tokom procesa pečenja.

U toku rada aparata, nemojte vaditi fioku za sakupljanje masnoća. Ako se fioka za skupljanje masnoće napuni tokom pečenja, sačekajte da se aparat ohladi pre nego što fioku ispraznite.

Ne pecite hranu u ambalaži da biste sačuvali nelepljivost obloge.

Nikada nemojte koristiti aparat bez nadzora.

Nikada nemojte da koristite aparat na prazno.

- Ploču, koja se skida postavite na osnovni deo aparata (D).
- Postavite posudu za sok u položaj za toplotnu pripremu (E) (F).
- Uključite aparat u struju (G). Zasvetleće crvena kontrolna indikator lampica termostata i aparat počinje da se zagreva.
- Termostat namestite prema receptu koji ste izabrali (H). Termostat se prilikom zagrevanja nalazi u istom položaju kao i prilikom toplotne pripreme.
- Pre pripreme jela, pustite da se aparat zagreje oko pet minuta (J).
- **Thermo-Spot™**: kada je zagrejana, zona Thermo-Spot postaje **ravnomerno** crvena.
- Ukoliko tokom prve upotrebe osetite miris ili isparenje, to je uobičajena pojava.

- Proverite da li je električna instalacija kompatibilna sa jačinom i naponom naznačenima na Vašem aparatu.
- Aparat uključujte samo u utičnicu sa uzemljenjem.
- Ako koristite produžni kabl:
 - on mora da ima isti minimalni presek i utičnice sa uzemljenjem.
 - Budite oprezni i pazite da se neko ne uplete u kabl.

- Ukoliko je priključni kabl oštećen, proizvođač ili servis moraju ga zameniti novim kablom.
- Nije predviđeno da se aparat aktivira pomoću vremenskog prekidača ili odvojenog sistema za daljinsko upravljanje.

- Ne konzumirajte namirnice koje dolaze u kontakt sa delom označenim sa .

N-B: Kuhinjska isparenja mogu da budu opasna za životinje sa osetljivim respiratornim sistemom, poput ptica. Vlasnicima ptica savetujemo da ih udalje od mesta kuvanja.

Da biste očuvali oblogu grejne ploče, uvek koristite plastičnu ili drvenu varjaču.

Ne stavljajte pribor za kuvanje na grejne površine aparata.

Neophodno je da nadgledate aparat u radu, naročito kada su deca u blizini.

Ako se aparat upotrebljava na sredini stola, postavite ga dalje od domašaja dece.

SR

Čišćenje

Nemojte nikada aparat, grejno telo ili kabl potapati pod vodu.

- Postaviti termostat u položaj "mini" prije isključivanja aparata **(N)**.
- Aparat isključite iz električne mreže **(P)** i pustite ga da se ohladi **(Q)**.
- Postolje aparata čistite sunderom i sa malo deterdženta za pranje posuđa. Nikada ne koristite abrazivne sundere.
- Nakon svake upotrebe, operite posudu za sok i ploču tečnošću za pranje posuđa (nemojte upotrebljavati abrazivna sredstva, niti žicu za ribanje) **(V)**; Možete ih prati u mašini za pranje posuđa **(U)**.
- Postolje aparata nemojte stavljati u mašinu za pranje posuđa **(W)**.
- Ukoliko je deo koji emituje toplotu prljav, istrljajte ga sa suvom krpom kada se ohladi.

Odlaganje

- Pre nego što odložite aparat na mesto proverite da li je isključen i da li se je ohladio.
- Posudu sa sok odložite ispod ploče u prednjem delu aparata.
- Aparat i električni kabl odložite na suvo mesto.

SR

Hvala ker ste kupili proizvod Tefal, kateri je namenjen samo za domačo uporabo. Natančno preberite navodila in jih hranite.

Uporaba aparata zunaj na prostem je prepovedana.

Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu.

Ni predvidena za uporabo v spodaj navedenih primerih, katerih ne pokriva garancija:

- V kuhinjskih kotih, namenjenih osebju v trgovinah, pisarnah in drugih službenih okoljih;
- Na kmetijah,
- Za uporabo gostov v hotelih, motelih in drugih okoljih bivalne narave,
- V prostorih, ki se uporabljajo kot sobe za goste.

Za vašo varnost ta proizvod ustreza vsem veljavnim standardom in predpisom (Direktiva o nizki napetosti, elektromagnetna združljivost, ustreznost materialov, ki so v stiku s hrano, okolje...).

Plancha je aparat z več funkcijami: razen zdravih in okusnih jedi, ki se pripravljajo na žaru brez uporabe maščob Vam Plancha omogoča tudi pripravo takih vrst jedi kot so japonski teppanyaki ali ameriški zajtrk s cvrtimi jajci in s slanino ali celo takih jedi kot so livanci in tortilje.

TEFAL izvaja nenehne raziskave in razvoj, zato so mogoče spremembe na izdelkih brez predhodnega obvestila.

Preprečitev pred morebitnimi nevarnostmi v gospodinjstvu

Med delovanjem naprave se dostopne površine lahko zelo segrejejo.

Ne dotikajte se vročih površin naprave.

Naprave nikoli ne priključite na omrežno napajanje, če je ne uporabljate.

Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave.

Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.

- Za otroke so tudi majhne opekline zelo nevarne.
- Prosimo da otroke obvestite o nevarnosti, ki obstaja v zvezi z rokovanjem z vročimi kuhinjskimi aparati.
- **Če pride do nesreče**, pustite, da na opekline teče hladna voda in po potrebi pokličite zdravnika.

Opis

- 1 • Enota aparata
- 3 • Snemljiva plošča

- 2 • Posoda za sok
- 4 • Napajalni kabel

Uporaba

Da preprečite pregretje naprave, je ne postavite v kot ali ob zid.

Nikoli ne postavljajte naprave neposredno na občutljivo podporo (steklena miza,

- Pred prvo uporabo, odstranite vso embalažo, nalepke ali pribor tako z notranjosti kot z zunanosti naprave.
- Pred prvo uporabo obrišite ploščo s papirnato brisačko, ki jo pred tem pomočite v malo jedilnega olja. Vso presežno olje obrišite s čisto papirnato brisačko.
- Pazite, da je plošča stabilna in dobro nameščena na podnožje naprave.
- Napajalni kabel odvijte do konca **(A)**.

SL

pregrinjalo, furnirano pohištvo...). Izogibajte se uporabi mehke podpore, na primer namiznih prtov.

Ne dotikajte se kovinskih delov, ko je aparat vključen, ker so zelo vroči (M).

Nikoli ne uporabljajte naprave brez nadzora.

Med uporabo ne premikajte naprave.

Za preprečitev razgradnje/razpada vašega izdelka nikoli ne izvajajte receptov za flambiranje na tem izdelku.

Ne uporabljajte aluminijaste folije ali drugih predmetov med ploščo in hrano, ki jo kuhate.

Med peko ne odstranjujte posode za odtekanje maščobe. Če je vstavek za zbiranje maščobe med peko poln, počakajte, da se izdelek ohladi, preden ga izpraznite.

Da ohranite lastnosti obloge proti sprijemanju, ne pecite hrane zavite v aluminijско folijo.

Nikoli ne uporabljajte naprave brez nadzora.

Nikoli ne uporabljajte naprave na prazno.

- Priključite električni kabel na napravo (B).
- Namestite kabel v vrežo (C).
- Namestite snemljivo ploščo na enoto aparata (D).
- Posodo za sok postavite v položaj pečenje (E) (F).
- Priključite kabel v električno omrežje (G): Rdeča kontrolna lučka na termostatu začne svetiti in aparat se začne ogrevati.
- Prestavite termostat v položaj, ki ga predlaga recept (H). Termostat je med ogrevanjem v enakem položaju kot med pečenjem.
- Pustite aparat, da se najmanj 5 min ogreva (J).
- Temperaturni indikator **Thermo-Spot™**: ko je vroč, indikator Thermo-Spot postane **enakomerno** rdeč.
- Pri prvi uporabi lahko v prvih minutah pride do rahlega oddajanja neprijetnega vonja in dima.

- Preverite ali električna instalacija ustreza moči in napetosti, navedenima na vaši napravi.
- Napravo lahko priključite samo na ozemljeno vtičnico.
- Če uporabljate podaljšek, preverite:
 - če ima najmanj enak prerez in ozemljeno vtičnico;
 - naredite vse, kar je potrebno, da se ne bo nihče zapletel vanj.

- Če je napajalni kabel poškodovan, lahko ga zamenjate z novim, ki ga dobite pri proizvajalcu ali v pooblaščenem servisu.
- Naprava ni predvidena za vključitev s pomočjo zunanega časovnika ali posebnega daljinskega upravljalnika.

- Katero koli živilo v trdnem ali tekočem stanju, ki pride v stik z določenimi predmeti in imajo oznako , se ne smejo zaužiti.

N-B: Dim, ki se sprošča pri peki, je lahko nevaren za živali z občutljivim dihalnim sistemom, kot so na primer ptice. Lastnikom ptic svetujemo, da jih umaknejo s prostora kjer se peče.

Da ne poškodujete prevleke žar plošče, vedno uporabljajte plastično ali leseno lopatko. Ne postavljajte kuhinjskega orodja na grelne površine naprave. Pokial je priročnik v bližnosti deti, alebo použivany detmi, je nutný pozorný dohlád dospelaj osoby. Če napravo uporabljate na sredini mize, jo postavite izven dosega otrok.

Čiščenje

Aparata, grelne enote
ali kabla nikoli ne
potapljajte v vodo.

- Pred izklopom termostata namestite v najnižji položaj **(N)**.
- Aparat odklopite iz električnega omrežja **(P)** in pustite ga, da se ohladi **(Q)**.
- Stojalo aparata obrišite z vlažno gobico in z malo količino tekočega sredstva za pomivanje posode. Ne uporabljajte gobic z abrazivno površino.
- Ploščo in posodo za sok je treba po vsaki uporabi umiti s tekočim sredstvom za umivanje posode (ne uporabljajte lopatice, abrazivnega čistilnega sredstva niti žične gobe) **(V)** ali v pomivalnem stroju **(U)**.
- Stojalo aparata ne umivajte v pomivalnem stroju **(W)**.
- Če je resnično umazan, ga zdrgnite s suho krpo, ko je hladen.

Shranjevanje

- Preden aparat shranite, preverite, ali je hladen in izklopljen.
- Posodo za sok namestite pod ploščo v sprednjem delu aparata.
- Aparat in električni kabel hranite na suhem.



Sodelujmo pri varovanju okolja!

- ① Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je še mogoče uporabiti.
- ➔ Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo šel v predelavo.

Vă mulțumim că ați cumpărat acest aparat marca Tefal, destinat exclusiv uzului casnic. Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire de pe această broșură și păstrați-o la îndemână.

Utilizarea aparatului în exterior este interzisă.

Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru o utilizare casnică.

Nu a fost conceput pentru a fi utilizat în cazurile enumerate în continuare, care nu sunt acoperite de garanție:

- Utilizarea în bucătăriile destinate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale,
- Utilizarea în cadrul fermelor,
- Utilizarea de către clienții hotelurilor, motelurilor și ai altor medii cu caracter rezidențial,
- Utilizarea în medii de tipul camerelor de la pensiuni.

Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform tuturor standardelor și regulamentelor în vigoare (Directiva nivelului scăzut de voltaj, compatibilitate electromagnetică, conformitatea materialelor componente cu regulile de protecție alimentară, protecția mediului înconjurător,...).

Plancha este un aparat polivalent: nu numai că puteți prepara cu el mâncăruri gustoase la grătar, fără grăsime, dar vă permite și prepararea unor mâncăruri cum ar fi teppanyaki japonez sau micul dejun american, cu ochiuri din ouă și slănină, sau chiar clătite ori tortilla.

TEFAL detine un program de cercetare și dezvoltare continuu; astfel, aceste produse se pot modifica fără un anunț prealabil.

Prevenirea accidentelor în casă

Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată în timp ce aparatul se află în funcțiune.

Nu atingeți suprafețele calde ale aparatului.

Nu introduceți niciodată aparatul în priză când acesta nu este utilizat.

Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului.

Este bine să fie supravegheați copiii, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

- Pentru copii, chiar și cea mai mică arsură poate fi gravă.
- O dată cu înaintarea în vârstă informați copiii despre cum să se ferească de aparatele fierbinți care se pot afla în bucătărie.
- **Dacă se produce un accident**, puneți imediat pe arsură apă rece și, dacă este nevoie, chemați un medic.

RO

Descriere

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| 1 • Postamentul aparatului | 2 • Recipientul pentru sos |
| 3 • Placa amovibilă | 4 • Cordonul de alimentare |

Întrebuințare

Pentru a evita supraîncălzirea aparatului, nu îl așezați într-un colț sau lângă un perete.

Nu plasați niciodată aparatul direct pe un suport fragil (masă din sticlă, față de masă, mobilă lăcuită, etc.) sau pe o față de masă din plastic.

Nu atingeți părțile metalice ale aparatului când acesta este în funcțiune, deoarece sunt încinse (M).

Nu utilizați niciodată aparatul fără supraveghere.

Nu deplasați aparatul în timpul utilizării.

Pentru a evita orice degradare a produsului dumneavoastră nu preparați niciodată în el rețete ce presupun flambarea.

Nu puneți hârtie de copt sau alte obiecte între tavă și alimente în timpul coacerii.

Nu scoateți tăvița de colectare a grăsimii în timp ce gătiți. Dacă tava de recuperare a grăsimilor este plină în timpul pregătirii alimentelor, lăsați

- Înainte de prima utilizare, îndepărtați toate ambalajele, autocolantele sau diversele accesorii din interiorul și exteriorul aparatului.
- Înainte de prima utilizare, spălați tava folosind o cârpă moale și o picătură de ulei de bucătărie. Înlăturați surplusul de ulei cu ajutorul unei cârpe uscate.
- Asigurați-vă că tava este stabilă și corect poziționată în baza aparatului.
- Derulați complet cablul (A).
- Conectați cablul la aparat (B).
- Așezați cordonul în locaș (C).
- Amplasați placa amovibilă pe postamentul aparatului (D).
- Puneți recipientul pentru sos în poziția "preparare la cald" (E) (F).
- Branșați cordonul la rețeaua electrică (G): Se va aprinde lampa de control roșie a termostatlui și aparatul începe să se încălzească.
- Reglați termostatul în funcție de rețeta aleasă (H). În decursul preîncălzirii termostatul este în aceeași poziție ca în cazul preparării la cald.
- Lăsați aparatul să se preîncălzească timp de 5 minute (J).
- Thermo-Spot™**: la cald, sigla Thermo-Spot devine roșu uniform.
- La prima utilizare, se poate produce, în primele minute, o degajare ușoară de miros și de fum.
- Verificați dacă instalația electrică este compatibilă cu puterea și tensiunea indicate dedesubtul aparatului.
- Nu conectați aparatul decât la o priză cu legare la pământ încorporată.
- Dacă utilizați un prelungitor:
 - acesta trebuie să aibă cel puțin aceeași secțiune și o priză cu împământare;
 - luați-vă măsuri ca nimeni să nu se încurce în el.
- Dacă cordonul de alimentare este deteriorat trebuie să fie schimbat cu un cordon sau cu un set de la producător sau de la service-ul său autorizat.
- Acest aparat nu este conceput pentru a fi pus în funcțiune cu ajutorul unui temporizator exterior sau printr-un sistem separat de comandă de la distanță.
- Orice tip de alimente solide sau lichide ce intră în contact cu părțile marcate cu semnul  nu trebuie consumate.

RO

produsul să se răcească și apoi goliti tava.

Pentru a păstra însușirile anti-adezive ale căptușelii, nu gătiți în hârtie de copt

Nu utilizați niciodată aparatul fără supraveghere.

Nu utilizați niciodată aparatul în gol.

N-B: Fumul degajat de coacere poate fi dăunător pentru animalele cu un sistem respirator sensibil, precum păsările. Recomandăm proprietarilor de păsări să le îndepărteze de zona în care se coace.

Intotdeauna folosiți o spatulă de lemn sau plastic pentru a evita distrugerea farfuriei de gătit. Nu puneți ustensile de gătit pe suprafața de gătit a aparatului.

Este necesară supravegherea copiilor atunci când produsul este folosit în preajma acestora.

Dacă dispozitivul este poziționat în centrul mesei, vă rugăm aveți grijă să îl poziționați la distanță de copii care pot ajunge la el.

Curățarea

Niciodată nu scufundați în apă aparatul, radiatorul sau cordonul de alimentare.

- Reglați termostatul în poziția minimă înainte de a scoate aparatul din priză (**N**).
- Debransați aparatul de la rețea (**P**) și lăsați-l să se răcească (**Q**).
- Suportul aparatului se curăță cu un burete de vase și cu puțin detergent lichid de vase. Nu folosiți un burete cu o suprafață aspră.
- Placa și recipientul de sos trebuie curățate după fiecare întrebuințare, ori cu detergent de vase lichid (nu folosiți spaclul, praful abraziv de curățare și nici buretele din sârmă) (**V**) sau în mașina de spălat vase (**U**).
- Nu introduceți în mașina de spălat vase postamentul aparatului (**W**).
- Dacă rezistența este murdară, curățați-o cu o cârpă uscată doar după ce s-a răcit.

Păstrarea

- Înainte de apune la păstrarea aparatul controlați dacă s-a răcit și dacă este debransat.
- Introduceți recipientul de sos sub placă, în partea frontală a aparatului.
- Păstrați aparatul și cordonul de alimentare într-un loc uscat.

RO



Să participăm la protecția mediului!

① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.

➔ Predați aparatul la un punct de colectare pentru reciclare.

Благодаря ви, че избрахте този уред на Тефал, който е предназначен само за домашна употреба. Прочетете внимателно тази инструкция и я съхранете на безопасно място.

Уредът не може да се използва на открито.

Този уред е предвиден само за домашна употреба.

Не е предвиден да бъде използван в следните случаи, които не се покриват от гаранцията:

- в кухненски боксове, предназначени за персонала в магазини, офиси и в други помещения за служителите;
- във ферми;
- от клиенти на хотели, мотели и други помещения за временно пребиваване;
- във всякакви помещения от типа на хотелски стаи.

За Вашата безопасност, този продукт е в съответствие на всички приложими стандарти и регулации (директива на ниско напрежение, електромагнитна съвместимост, съвместими материали с храна, околна среда...).

Plancha е мултифункционален уред: освен приготвянето на здравословни и вкусни яденета на грил без мазнина Plancha Ви предоставя още възможност за приготвянето на яденета от типа на японското тепаниаки или на американските закуски с пържени яйца и сланина, а дори и на палачинки или торти.

TEFAL си запазва правото, в интерес на клиента да прави промени в техническите характеристики и в съставните части.

Предотвратяване на произшествия вкъщи

Температурата на откритите повърхности се повишава, когато уредът е включен.

Не докосвайте нагорещените повърхности на уреда.

Не оставяйте уреда включен, когато не го използвате.

Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда.

Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.

• За децата дори и най-малкото изгаряне може да има сериозен характер.

• С растежа на децата ги информирайте за това, че трябва да обръщат внимание на горещите уреди, които могат да се намират в кухнята.

• **В случай на злополука облейте** веднага изгореното място със студена вода и ако е необходимо повикайте лекар

Описание

- 1 • Основа на уреда
- 3 • Сваляема плоча

- 2 • Съд за сока
- 4 • Захранващ кабел

Употреба

- Преди първа употреба, отстранете опаковката, лепенките и приставките от вътрешната и от външната страна на уреда.

BG

За да избегнете прегряване на уреда, не го поставяйте в ъгъл или до стена.

Никога не поставяйте уреда директно върху чупливи повърхности (стъклена маса, покривка, лакирана мебел и др.). Избягвайте използването на меки подложки от типа на гумирани покривки.

Не докосвайте металните части когато уреда е включен тъй като те са много горещи (M).

Никога не оставяйте уреда без надзор.

Не премествайте уреда по време на употреба.

За да избегнете разпадането на вашия продукт, никога не изпълнявайте рецепти фламбе върху него.

Не използвайте алуминиево фолио или други подобни между плочите и храната.

Не махайте съда за сос по време на печенето. Ако ваничката за събиране на мазнина се напълни по време на печенето, оставете уредът да изстине, преди да я изпразните.

- Преди да използвате за първи път, нанесете с кухненска салфетка малко количество олио по повърхността и почистете.
- Плочата трябва да е стабилна и поставена точно върху основата на уреда.
- Развийте изцяло захранващия кабел (A).
- Свържете кабела към уреда (B).
- Наместете кабела в жлеба (C).
- Наместете сваляемата плоча на основата на уреда (D).
- Сложете съда за сока в позицията за топлинна обработка (E) (F).
- Включете кабела към електрическата мрежа (G): Червената контролна лампа на термостата светва и уредът започва да се нагрява.
- Нагласете термостатът според избраната рецепта (H). При предварителното загряване термостатът е в същото положение както по време на топлинната обработка.
- Оставете уреда около 5 мин., за да се загрее (J).
- **Thermo-Spot™**: когато уредът загрее, Thermo-Spot става **равномерно** червен.
- При първото включване можете да усетите лека миризма и дим през първите няколко минути.

- Проверете дали електрическата инсталация е съвместима с мощността и напрежението, указани върху долната част на уреда.
- Включвайте уреда само в заземен контакт.
- Ако използвате удължител,
 - той трябва да има минимално еднакъв диаметър и заземен контакт;
 - вземете всички необходими предпазни мерки, за да предотвратите спъване.

- Ако захранващият кабел е повреден, трябва да бъде подменен с кабел или специален комплект от производителя или от неговия сервизен отдел.
- Този уред не е предвиден да бъде задействан чрез външен таймер или чрез отделна система за дистанционно управление.

- Всякакъв твърд или течен хранителен продукт, които влиза в контакт с частите маркирани с  лого не трябва да се консумира.

N-B: Пушекът от печенето може да бъде опасен за животни с особено чувствителна дихателна система като птиците. Препоръчваме на

За да запазите незалепащото покритие на уреда, не използвайте с хартия за печене.

Никога не оставяйте уреда без надзор.

Никога не включвайте уреда празен.

собствениците на птици да ги държат на разстояние от мястото на печене.

За да предпазите покритието на плочата за, използвайте само пластмасови или дървени шпатули.

Не поставяйте кухненски съдове върху повърхностите за печене на уреда.

Необходим е строг контрол, когато уредът се използва от или в близост до деца.

Ако използвате уреда в средата на масата, погрижете се да не е достъпен за деца.

Почистване

В никакъв случай да не се намокря във вода нито уреда, нито отоплителното тяло, нито кабела.

- Поставете термостата на позиция "минимум", преди да изключите от захранването (N).
- Изключете уреда от мрежата (P) и го оставете да изстине (Q).
- Стоянтът на уреда се почиства с гъбичка и малко течен препарат за миене на съдове. Да не се използват гъбички с груба повърхност.
- След всяко използване на плочата и съда за сока те трябва да се почистят или с течен препарат за миене на съдове (да не се използва гъбичка с груба повърхност, нито препарат за почистване на базата на пясък, нито тел) (V), или в съдомиялната машина (U).
- Стоянтът на уреда не трябва да се почиства в съдомиялна машина (W).
- В случай, че все пак е замърсен, го почистете в студено състояние посредством влажна кърпа.

Прибиране

- Преди да приберете уреда се уверете, че е изключен и студен.
- Слагайте съда за сока под плочата в предната част на уреда.
- Съхранявайте уреда и електрическия кабел на сухо място.

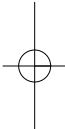
Да участваме в опазването на околната среда! —



- ① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.
- ➔ Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервиз, за да бъде преработен.

data da con
ex / Data

n	v
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7
8	8
9	9
10	10
11	11
12	12
13	13
14	14
15	15
16	16
17	17
18	18
19	19
20	20
21	21
22	22
23	23
24	24
25	25
26	26
27	27
28	28
29	29
30	30
31	31
32	32
33	33
34	34
35	35
36	36
37	37
38	38
39	39
40	40
41	41
42	42
43	43
44	44
45	45
46	46
47	47
48	48
49	49
50	50
51	51
52	52
53	53
54	54
55	55
56	56
57	57
58	58
59	59
60	60
61	61
62	62
63	63
64	64
65	65
66	66
67	67
68	68
69	69
70	70
71	71
72	72
73	73
74	74
75	75
76	76
77	77
78	78
79	79
80	80
81	81
82	82
83	83
84	84
85	85
86	86
87	87
88	88
89	89
90	90
91	91
92	92
93	93
94	94
95	95
96	96
97	97
98	98
99	99
100	100



							
CHILE	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nuevo Los Leones 0252 PROVIDENCIA, SANTIAGO	2 AÑOS	+56 2 232 77 22	REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. DUBLIN	1 YEAR	16 774 003
COLOMBIA	GROUPE SEB COLOMBIA Aparato Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá CAJICA CUNDINAMARCA	2 AÑOS	18000919288	ROMÂNIA/ ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 BUCUREȘTI	2 ANI	0 21 316 87 84
HRVATSKA/ CROATIA	SEB DÉVELOPPEMENT S.A.S. Vodnjanska 26 10000 ZAGREB	2 GODINE	01 30 15 294	РОССИЯ/ RUSSIA	, Moscow 119180 - RUSSIA 3A0 «группа СЕБ-Восток», 119180 - Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	2 года 2 YEARS	495 213 32 37
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	GROUPE SEB ČR spol. s r.o. Jonkavcova 1569/2c 170 00 PRAHA 7	2 ROKY	731 010 111	SRBIJA/ SERBIA	SEB Développement Antifasistické borbe 17/13 11070 NOVI BEGRAD	2 GODINE	060 0 732 000
DANMARK	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 BALLERUP	2 år	44 663 155	SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building SINGAPORE 577218	1 YEAR	6 565 508 900
DEUTSCHLAND	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH KRUPS GmbH Herrrainweg 5 63067 OFFENBACH	2 JAHRE	212 387 400	SLOVENSKO/ SLOVAKIA	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 BRATISLAVA	2 ROKY	233 595 224
EESTI/ ESTONIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 WARSZAWA	2 AASTAT	5 800 3777	SLOVENIJA	SEB d.o.o. Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	2 LETI	02 234 94 90
SUOMI/ FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 ESPOO	2 VUOTTA	09 622 94 20	ESPAÑA	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. Almaguvers, 119-123, Complejo ECOURBAN 08018 BARCELONA	2 AÑOS	0902 31 25 00
FRANCE hors DOM-TOM	GROUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 LYON CEDEX 08	1 AN	09 74 50 47 74	SVERIGE	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands VÄSBY	2 år	08 594 213 30
France DOM-TOM Mayotte, Réunion, Guadeloupe & St Martin uniquement	GROUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 LYON CEDEX 08	1 AN	09 74 50 47 74	SUISSE/ SCHWEIZ	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 GLATTBRUGG	2 ANS	044 837 18 40
GREECE/ ΕΛΛΑΔΑ	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Φραγκοκκλησιάς 7 Τ.Κ. 151 25 Παράδεισος Αμπερούσιου	2 ΧΡΟΝΙΑ	2106371251	TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District - TAIPEI 106, R.O.C.	1 YEAR	886-2-27333716
HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Shau Hong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon HONG-KONG	1 YEAR	85 281 308 998	THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Hallitai Tower, 4th Floor, n° 1402, New Phetchaburi Road, Banglapi, Huaykwang, BANGKOK, 10320	2 YEARS	27 234 488
MAGYARORSZÁG HUNGARY	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Tavíroz köz 4 2040 BUDAÖRS	2 év	(1) 8018434	TÜRKIYE	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beyli Gü Pazarı Dersoy Cad. Meydan Sok. NO: 28 K.12 MASLAK	2 YIL	216 444 40 50
INDONESIA	GROUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor Jl. Jendral Sudirman Kav 76-78, JAKARTA 12910, INDONESIA	1 YEAR	+62 21 5793 6881	U.S.A	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	1 YEAR	800-769-3682
ITALIA	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 MILANO	2 ANNI	199207354	Україна/ UKRAINE	ТОВ «Група СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	2 роки 2 YEARS	044 492 06 59
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. 1F Takamawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku TOKYO 141-0022	1 YEAR	0570-077772	UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK Ltd. 11-49 Station Road Langley, Slough BERKSHIRE SL3 8 DR	1 YEAR	8 456 021 454
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Москва, Ресей Старомонетный тыйық көш, 14-йй., 2-қрылыс	2 жыл 2 YEARS	727 378 39 39	VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 155, Ofc URB. LA CASTELLANA, CARACAS	2 ANNO	0800-7268724
KOREA	그룹 세브 코리아 서울 중로구 서린동 88 서린빌딩 3층	1 YEAR	1588-1588	VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Huu Street District 1, HỒ CHÍ MINH CITY, VIETNAM	1 YEAR	+84-8 3821 6395
LATVIA/ LATVIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 WARSZAWA	2 GADI	6 176 2007				

FR	p. 7 – 9
NL	p. 10 – 12
DE	p. 13 – 16
IT	p. 17 – 19
EN	p. 20 – 22
ES	p. 23 – 25
PT	p. 26 – 28
EL	p. 29 – 31
HU	p. 32 – 34
CS	p. 35 – 37
SK	p. 38 – 40
HR	p. 41 – 43
SR	p. 44 – 46
SL	p. 47 – 49
RO	p. 50 – 52
BG	p. 53 – 55